



Headphone

Comfort 112 Noise Cancelling

1 031 105 003

Bedienungsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Instruções de serviço
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Käyttöohje
Instrukcja obsługi
Kezelési útmutató
Instruções de operar
Ръководство за експлоатация



Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 200
D-31139 Hildesheim
5 101 050 002

www.blaupunkt.com

| | |
|------------------|----|
| DEUTSCH..... | 3 |
| ENGLISH..... | 10 |
| FRANÇAIS | 17 |
| ESPAÑOL..... | 24 |
| PORTUGUÊS | 31 |
| ITALIANO | 38 |
| NEDERLANDS | 45 |
| SUOMI | 52 |
| POLSKI..... | 59 |
| MAGYAR..... | 66 |
| ROMÂNĂ | 73 |
| БЪЛГАРСКИ..... | 80 |

Inhalt

| | |
|--|---|
| Comfort 112 Noise Cancelling Kopfhörer..... | 3 |
| Sicherheitshinweise und allgemeine Informationen | 4 |
| Reinigungshinweise | 4 |
| Entsorgungshinweise | 4 |
| Lieferumfang..... | 5 |
| Produktübersicht..... | 5 |
| Batterien einsetzen..... | 6 |
| Kopfhörer anschließen..... | 7 |
| Kopfhörer aufsetzen und verwenden | 7 |
| Geräuschunterdrückung ein-/ausschalten | 7 |
| Kopfhörer aufbewahren und transportieren | 8 |
| Garantie | 8 |
| Konformitätserklärung..... | 8 |
| Technische Daten..... | 9 |

Comfort 112 Noise Cancelling Kopfhörer

Der Comfort 112 Noise Cancelling ist ein Stereo-Kopfhörer mit aktiver Geräuschunterdrückung und geeignet für den Einsatz an Audiosystemen in Flugzeugen, Stereoanlagen sowie tragbaren Audiogeräten. Lautsprecher von 40 mm Durchmesser sorgen für eine hochwertige Klangqualität. Die aktive Geräuschunterdrückung von über 85 % ermöglicht eine ungestörte Musikwiedergabe in geräuschvoller Umgebung bei hohem Tragekomfort. Der Geräuschunterdrückungseffekt kann manuell an die Lärmsituation angepasst werden. Dieser Kopfhörer ist bei ausgeschalteter Geräuschunterdrückung wie ein passiver Kopfhörer verwendbar und wirkt kabellos bei eingeschalteter Geräuschunterdrückung als reiner Lärmschutz.

Sicherheitshinweise und allgemeine Informationen

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig, bevor Sie den Kopfhörer benutzen.
- Das Verwenden von Kopfhörern mit hoher Lautstärke über einen längeren Zeitraum kann eine dauerhafte Schädigung Ihres Gehörs zur Folge haben. Wenn Sie Ohrgeräusche wahrnehmen, verringern Sie die Lautstärke oder verwenden Sie den Kopfhörer nicht weiter.
- Achten Sie darauf, dass vor dem Einschalten des angeschlossenen Audiogerätes eine niedrige Lautstärke eingestellt ist. Eine unvermittelt hohe Lautstärke kann zu Gehörschäden führen.
- Benutzen Sie den Kopfhörer nicht in Situationen, in denen die beeinträchtigte Wahrnehmung von Umweltgeräuschen zu einem Unfall führen könnte, wie z. B. im Straßenverkehr oder bei handwerklichen Tätigkeiten.
- Setzen Sie den Kopfhörer keinen extremen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung, hoher Luftfeuchtigkeit, oder mechanischen Erschütterungen aus. Verwenden Sie den Kopfhörer nur an sauberen, sand- und staubfreien Orten.
- Bewahren Sie den Kopfhörer und das Zubehör außerhalb der Reichweite von Kindern unter 3 Jahren auf.
- Um Beschädigungen oder Verformungen zu vermeiden, lassen Sie den Kopfhörer nicht fallen und legen Sie keine schweren Gegenstände auf den Kopfhörer.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Hörmuschel eindringt. Sie kann die Elektronik des Kopfhörers zerstören und einen Kurzschluss verursachen.

Reinigungshinweise

- Verwenden Sie zur Reinigung der äußeren Oberflächen des Kopfhörers ausschließlich ein trockenes und weiches Tuch. Verwenden Sie keine Löse- oder Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie bei Bedarf die Stecker des Audiokabels mit einem weichen Tuch. Verschmutzte Stecker können die Tonqualität beeinträchtigen.

Entsorgungshinweise



Nutzen Sie zur Entsorgung des Altgerätes die zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsysteme.

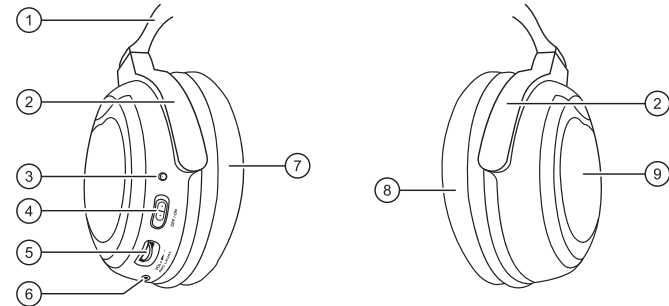
Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie diese bei den entsprechenden Sammelstellen ab.

Lieferumfang

Im Lieferumfang enthalten sind:

- 1 Comfort 112 Noise Cancelling Kopfhörer
- 1 Transportetui
- 1 Kopfhörer-Audiokabel
- 1 Audio-Adapter (6,3 mm Stereo-Klinkenstecker)
- 1 Flugzeugadapter (2 x 3,5 mm Klinkenstecker)
- 2 Alkali-Batterien, Typ AAA mit 1,5 V
- 1 Bedienungsanleitung

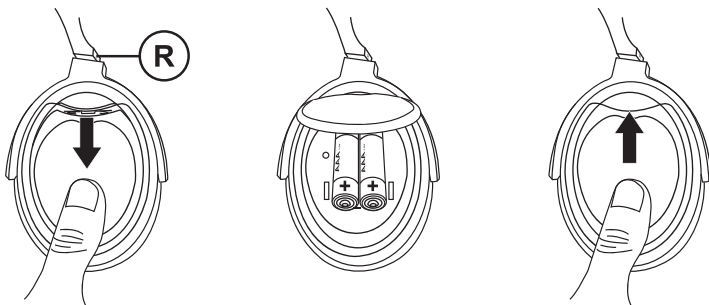
Produktübersicht



- ① Verstellbarer Kopfhörerbügel
- ② Drehbare Hörmuscheln
- ③ Betriebsanzeige
Leuchtet bei eingeschalteter Geräuschunterdrückung
- ④ Schiebeschalter ON/OFF
Geräuschunterdrückung ein-/ausschalten
- ⑤ Regler ANC LEVEL
Geräuschunterdrückungseffekt an die Lärmsituation anpassen
- ⑥ Anschluss für das Audiokabel
- ⑦ Ohrpolster (links)
- ⑧ Ohrpolster (rechts)
- ⑨ Batteriefach

Batterien einsetzen

Der Kopfhörer kann ohne Batterien wie ein passiver Kopfhörer verwendet werden. Für die Geräuschunterdrückungsfunktion benötigen Sie Batterien. Verwenden Sie zum Austauschen von verbrauchten Batterien zwei Alkali-Batterien des Typs AAA.



- Schalten Sie die Geräuschunterdrückung aus, bevor Sie die Batterien einsetzen.
- Schieben Sie den Batteriefachdeckel an der rechten Hörmuschel nach unten und klappen Sie ihn nach oben, um das Batteriefach zu öffnen.
- Setzen Sie die Batterien ein. Beachten Sie beim Einsetzen die Polaritätsmarkierungen im Batteriefach.
- Schließen Sie den Batteriefachdeckel und schieben Sie ihn nach oben, bis er hörbar einrastet.

Hinweise:

- Nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach, wenn Sie den Kopfhörer längere Zeit nicht benutzen.
- Die Batterien müssen ausgetauscht werden, wenn die Betriebsanzeige nicht mehr leuchtet.
- Der Stromverbrauch des Kopfhörers ist gering. Bei der Verwendung von Alkali-Batterien beträgt die Betriebszeit ca. 70 Stunden.
- Batterien dürfen nicht verformt, kurzgeschlossen oder ins Feuer geworfen werden.
- Bei unsachgemäßer Verwendung können die Batterien auslaufen. Dadurch besteht Explosions- oder Brandgefahr. Nehmen Sie verbrauchte Batterien aus dem Batteriefach.

Kopfhörer anschließen

Der Kopfhörer kann an tragbare Audiogeräte, Stereoanlagen und Audiosysteme in Flugzeugen angeschlossen werden.

- Schließen Sie das mitgelieferte Audiokabel an die Kopfhörerbuchse der linken Hörmuschel an.

Anschluss an Audiogeräte mit 3,5 mm Klinkenbuchse

- Schließen Sie den Kopfhörer an die Kopfhörerbuchse der Audioquelle an.

Anschluss an Audiogeräte mit 6,3 mm Klinkenbuchse

- Stecken Sie den 6,3 mm Audio-Adapter auf das Audiokabel, bevor Sie den Kopfhörer an die Audioquelle anschließen.

Anschluss an Audiosysteme mit Doppelbuchse in Flugzeugen

- Stecken Sie den Flugzeugadapter auf das Audiokabel, bevor Sie den Kopfhörer an das Audiosystem anschließen.

Hinweis:

Wenn Sie den Kopfhörer als reinen Lärmschutz benutzen wollen, brauchen Sie das Kopfhörerkabel nicht anschließen. Schalten Sie dafür nur die Geräuschunterdrückung ein.

Kopfhörer aufsetzen und verwenden

Für einen hohen Geräuschunterdrückungseffekt, originalgetreue Musikkwiedergabe und angenehmen Tragekomfort, muss der Kopfhörer optimal sitzen.

- Setzen Sie den Kopfhörer auf. Beachten Sie beim Aufsetzen die Markierungen **L** und **R** zur Kennzeichnung der linken und rechten Hörmuschel.
- Stellen Sie den Kopfhörerbügel so ein, dass die Ohrpolster das Ohr vollständig umschließen und der Kopfhörer bequem auf dem Kopf aufliegt.
- Schalten Sie das Audiogerät ein und starten Sie die Wiedergabe. Achten Sie darauf, dass eine niedrige Lautstärke eingestellt ist.
- Stellen Sie die Lautstärke mit dem Lautstärkereglern des Audiogerätes ein.

Geräuschunterdrückung ein-/ausschalten

- Schieben Sie den Schalter an der linken Hörmuschel in die Position **ON**. Die Geräuschunterdrückung schaltet sich ein und die Betriebsanzeige leuchtet rot.
- Stellen Sie mit dem Regler ANC LEVEL einen für Sie angenehmen Geräuschunterdrückungseffekt ein.

Hinweis:

Wenn die Batterien schwächer werden, arbeitet die Geräuschunterdrückung nicht einwandfrei. Tauschen Sie die Batterien gegen neue aus.

- Schieben Sie den Schalter in die Position **OFF**. Die Geräuschunterdrückung schaltet sich aus und die Betriebsanzeige erlischt.

Hinweis:

Schalten Sie die Geräuschunterdrückung nach der Verwendung aus, um die Batterien zu schonen.

Kopfhörer aufbewahren und transportieren

Sie können den Kopfhörer und das Zubehör in dem mitgelieferten Transportetui platzsparend aufbewahren und sicher transportieren. Zu diesem Zweck ist der Kopfhörer mit drehbaren Hörmuscheln ausgestattet.



- Ziehen Sie den Stecker des Audiokabels aus der Kopfhörerbuchse.
- Drehen Sie die Hörmuscheln um 90°, bevor Sie den Kopfhörer in das Transportetui legen.

Hinweis:

Die Hörmuscheln lassen sich nur in eine Richtung drehen. Durch Drehen in die falsche Richtung kann der Kopfhörer beschädigt werden.

Garantie

Für innerhalb der Europäischen Union gekaufte Produkte geben wir eine Herstellergarantie. Für außerhalb der Europäischen Union gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Die Garantiebedingungen können Sie unter www.blaupunkt.com abrufen.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2004/108/EG befindet. Die Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter www.blaupunkt.com.

Technische Daten

| | |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| Typ | dynamisch, offen, ohrmschließend |
| Treibereinheiten | Ø 40 mm |
| Frequenzbereich | 15 Hz – 23.000 Hz |
| Impedanz | 32 Ohm |
| Schalldruckpegel | 102 dB ± 3 dB |
| Aktive Geräuschunterdrückung | > 16 dB bei 150 Hz – 250 Hz |
| Kabelstecker | 3,5 mm Stereo-Klinkenstecker |
| Audio-Adapter | 6,3 mm Stereo-Klinkenstecker |
| Flugzeugadapter | 2 x 3,5 mm Klinkenstecker |
| Kabellänge | ca. 1,5 m |
| Gewicht ohne Kabel und Batterien | ca. 205 g |
| Stromversorgung | 2 x 1,5 V Alkali-Batterien (Typ AAA) |
| Betriebszeit mit Alkali-Batterien | ca. 70 Stunden |

Änderungen vorbehalten!

Contents

| | |
|---|----|
| Comfort 112 Noise Cancelling Headphones | 10 |
| Safety notes and general information | 11 |
| Cleaning notes | 11 |
| Disposal notes | 11 |
| Scope of delivery | 12 |
| Product overview | 12 |
| Inserting batteries..... | 13 |
| Connecting the headphones..... | 14 |
| Fitting and using the headphones..... | 14 |
| Switching noise cancellation on/off..... | 14 |
| Storing and transporting the headphones..... | 15 |
| Warranty | 15 |
| Declaration of conformity | 15 |
| Technical data..... | 16 |

Comfort 112 Noise Cancelling Headphones

The Comfort 112 Noise Cancelling are stereo headphones with active noise cancellation and suitable for use with audio systems in airplanes, stereo systems and portable audio devices. Loudspeakers with a diameter of 40 mm ensure a high-quality sound experience. The active noise cancellation of more than 85 % enables an undisturbed music playback in a noise-filled environment while being comfortable to wear. The noise cancellation effect can manually be adjusted to the noise environment. These headphones can be used as passive headphones if the noise cancellation is switched off and act as pure noise protection when they are used wireless with switched on noise cancellation.

Safety notes and general information

- Read these instructions carefully and completely before using the headphones.
- Using the headphones at a high volume over an extended period of time can result in permanent damage to your hearing. If you perceive auditory noises, reduce the volume or stop using the headphones.
- Ensure that a low volume is set prior to switching on the connected audio device. A sudden high volume can lead to hearing damage.
- Do not use the headphones in situations in which the impaired perception of noises from the environment could lead to an accident, e.g. in traffic or during manual labour.
- Do not expose the headphones to extreme temperatures, direct sunlight, high humidity or mechanical shock. Use the headphones only in clean locations free of sand and dust.
- Store the headphones and the accessories outside the reach of children under the age of 3.
- To avoid damages or deformations, do not drop the headphones and do not place any heavy objects on the headphones.
- Ensure that no liquid enters into the earpiece. It can destroy the electronics and cause a short circuit.

Cleaning notes

- To clean the outside surfaces of the headphones, use only a dry and soft cloth. Do not use any solvents or cleaning agents.
- If necessary, clean the plugs of the audio cable with a soft cloth. Dirty plugs can reduce the sound quality.

Disposal notes



Use the return and collection systems available to dispose of the old device.

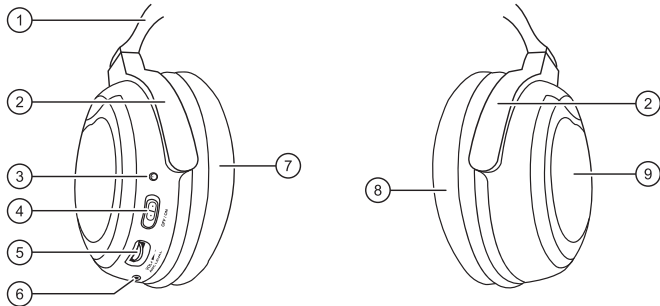
Do not discard any batteries in the household trash; instead, return them to the corresponding collection sites.

Scope of delivery

The scope of delivery includes:

- 1 Comfort 112 Noise Cancelling Headphones
- 1 transport case
- 1 headphones audio cable
- 1 audio adapter (6.3-mm stereo jack plug)
- 1 airplane adapter (2 x 3.5-mm jack plug)
- 2 alkaline batteries, size AAA with 1.5 V
- 1 operating instructions

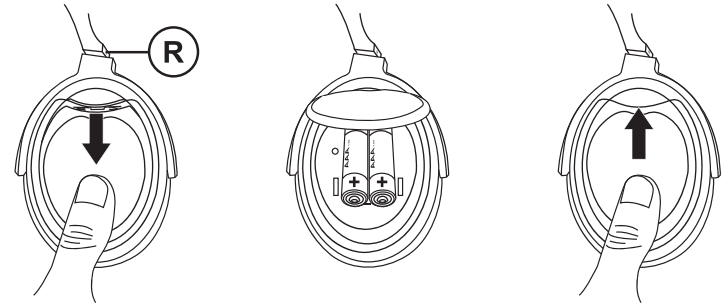
Product overview



- ① Adjustable headphone band
- ② Rotating earpieces
- ③ Power-on indicator
Illuminates with switched-on noise cancellation
- ④ ON/OFF slide switch
Switching noise cancellation on/off
- ⑤ ANC LEVEL control
Adjusting noise cancellation effect to the noise environment
- ⑥ Connector for audio cable
- ⑦ Ear cushion (left)
- ⑧ Ear cushion (right)
- ⑨ Battery compartment

Inserting batteries

Without batteries, the headphones can be used like passive headphones. Batteries are required for the noise cancellation function. To replace exhausted batteries, use two AAA alkaline batteries.



- Switch off the noise cancellation before inserting the batteries.
- Push the cover of the battery compartment on the right earpiece down and fold it up to open the battery compartment.
- Insert the batteries. Observe the polarity markings in the battery compartment when you insert the batteries.
- Close the cover of the battery compartment and push it up until it audibly engages.

Notes:

- Take the batteries out of the battery compartment if you do not use the headphones for an extended period of time.
- The batteries must be replaced if the power-on indicator no longer illuminates.
- The power consumption of the headphones is low. When using alkaline batteries, the operating time is approx. 70 hours.
- Batteries may not be deformed, short-circuited or thrown into a fire.
- Batteries may leak if used improperly. This creates an explosion or fire hazard. Remove spent batteries from the battery compartment.

Connecting the headphones

The headphones can be connected to portable audio devices, stereo systems and audio systems in airplanes.

- Connect the supplied audio cable with the headphone jack of the left earpiece.

Connection to audio devices with 3.5-mm jack socket

- Connect the headphones to the headphone jack of the audio source.

Connection to audio devices with 6.3-mm jack socket

- Connect the 6.3-mm audio adapter with the audio cable before connecting the headphones with the audio source.

Connection to audio systems with dual socket in airplanes

- Plug the airplane adapter onto the audio cable before connecting the headphones to the audio system.

Note:

If you want to use the headphones as pure noise protection, you do not need to connect the headphone cable. To do so, switch on the noise cancellation.

Fitting and using the headphones

The headphones must fit perfectly for high noise cancellation effect, faithful music playback and comfortable wearing.

- Put on the headphones. When putting on the headphones, observe the markings **L** and **R** to identify the left and right earpiece.
- Adjust the headphone band so that the ear cushions completely enclose the ear and the headphones rests comfortably on the head.
- Switch on the audio device and start the playback. Ensure that the volume is set to a low level.
- Adjust the volume with the volume control of the audio device.

Switching noise cancellation on/off

- Slide the switch on the left earpiece to the position **ON**.
The noise cancellation switches on and the power-on indicator illuminates in red.
- Use the ANC LEVEL control to set a comfortable noise cancellation effect.

Note:

When the batteries become weaker, the noise cancellation does not work properly. Replace the batteries with new ones.

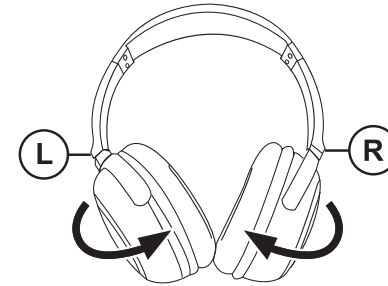
- Push the switch to the position **OFF**.
The noise cancellation switches off and the power-on indicator goes out.

Note:

Switch the noise cancellation off after use to save the batteries.

Storing and transporting the headphones

You can store the headphones and the accessories in a space-saving way using the supplied transport case and transport it safely. For this purpose, the headphones are equipped with rotating earpieces.



- Disconnect the plug of the audio cable from the headphone jack.
- Rotate the earpieces by 90° before placing the headphones in the transport case.

Note:

The earpieces can be rotated in one direction only. Rotating in the wrong direction may damage the headphones.

Warranty

We provide a manufacturer's warranty for products bought within the European Union. For devices purchased outside the European Union, the warranty terms issued by our respective responsible domestic agency are valid. The warranty terms can be called up from www.blaupunkt.com.

Declaration of conformity

The Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG declares that this product complies with the basic requirements and the other relevant regulations of the directive 2004/108/EC. The declaration of conformity can be found on the Internet under www.blaupunkt.com.

Technical data

| | |
|--|---|
| Type | dynamic, open, circumaural |
| Driver units | Ø 40 mm |
| Frequency range | 15 Hz – 23,000 Hz |
| Impedance | 32 ohm |
| Sound-pressure level | 102 dB ± 3 dB |
| Active noise cancellation | > 16 dB at 150 Hz – 250 Hz |
| Cable plug | 3.5-mm stereo jack plug |
| Audio adapter | 6.3-mm stereo jack plug |
| Airplane adapter | 2 x 3.5-mm jack plug |
| Cable length | approx. 1.5 m |
| Weight without cable and batteries | approx. 205 g |
| Power supply | 2 x 1.5-V alkaline batteries (size AAA) |
| Operating time with alkaline batteries | approx. 70 hours |

Subject to change!

Table des matières

| | |
|--|----|
| Casque Comfort 112 Noise Cancelling | 17 |
| Consignes de sécurité et informations générales | 18 |
| Instructions de nettoyage | 18 |
| Instructions pour l'élimination | 18 |
| Composition de la fourniture..... | 19 |
| Aperçu du produit..... | 19 |
| Insertion des piles | 20 |
| Raccordement du casque..... | 21 |
| Mise en place et utilisation du casque..... | 21 |
| Activation et désactivation de la réduction du bruit | 21 |
| Conservation et transport du casque | 22 |
| Garantie | 22 |
| Déclaration de conformité | 22 |
| Caractéristiques techniques | 23 |

Casque Comfort 112 Noise Cancelling

Le Comfort 112 Noise Cancelling est un casque stéréo avec réduction active du bruit et se prête à l'utilisation sur des systèmes audio dans les avions, sur les installations stéréo ainsi que sur les baladeurs. Des hauts-parleurs de 40 mm de diamètre garantissent une excellente qualité sonore. La réduction active du bruit de plus de 85 % permet une lecture sans interférence de la musique en environnement bruyant et ce avec un grand confort de port. L'effet de réduction du bruit peut être manuellement adapté à la situation sonore. Avec la réduction du bruit désactivée, ce casque peut s'utiliser comme un casque audio passif et agit sans fil en tant que protection contre le bruit si la réduction du bruit est activée.

Consignes de sécurité et informations générales

- Lisez attentivement et intégralement cette notice avant d'utiliser le casque.
- L'utilisation prolongée de casques à un volume sonore élevé peut entraîner une détérioration durable de votre audition. Si vous percevez des bruits au niveau de vos oreilles, diminuez le volume sonore ou arrêtez d'utiliser le casque.
- Avant de mettre en marche l'appareil audio raccordé, assurez-vous qu'un faible volume sonore est réglé. Un volume sonore exagérément important peut entraîner des troubles de l'audition.
- N'utilisez pas le casque dans des situations dans lesquelles la perception perturbée des bruits ambiants serait susceptible d'entraîner un accident, p. ex. en voiture ou lors d'activités artisanales.
- Ne pas exposer le casque à des températures extrêmes, aux rayons directs du soleil, à une forte humidité atmosphérique ou à des secousses mécaniques. N'utiliser le casque que dans des endroits propres et exempts de sable et de poussière.
- Conserver le casque et ses accessoires hors de portée d'enfants de moins de 3 ans.
- Afin d'éviter toute détérioration ou déformation, ne pas laisser tomber le casque et ne pas poser d'objets lourds sur le casque.
- Veiller à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'oreillette. Elle pourrait détruire le système électronique du casque et provoquer un court-circuit.

Instructions de nettoyage

- Pour le nettoyage des surfaces extérieures du casque, utiliser exclusivement un chiffon sec et doux. Ne pas utiliser de solvants ni de détergents.
- Si nécessaire, nettoyer les fiches du câble audio avec un chiffon doux. Des fiches encrassées peuvent nuire à la qualité du son.

Instructions pour l'élimination



Utilisez les systèmes de retour ou de collecte des anciens appareils en vue de leur élimination.

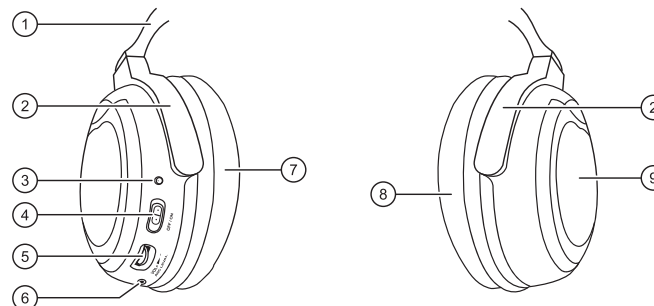
Ne jetez jamais de piles usagées dans les ordures ménagères et déposez-les auprès de centres de collecte appropriés.

Composition de la fourniture

La fourniture comprend les articles suivants :

- 1 casque Comfort 112 Noise Cancelling
- 1 étui de transport
- 1 câble audio du casque
- 1 adaptateur audio (fiche jack stéréo de 6,3 mm)
- 1 adaptateur pour avion (2 fiches jack de 3,5 mm)
- 2 piles alcalines, type AAA mit 1,5 V
- 1 notice d'utilisation

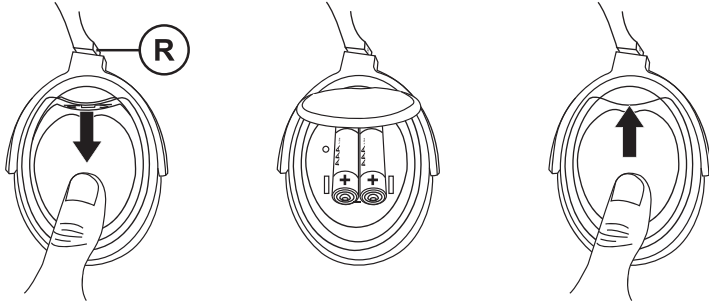
Aperçu du produit



- ① Arceau de casque réglable
- ② Oreillettes pivotantes
- ③ Témoin de fonctionnement
S'allume si la réduction du bruit est activée
- ④ Curseur ON/OFF
Activation et désactivation de la réduction du bruit
- ⑤ Régulateur ANC LEVEL
Adapter la réduction du bruit à la situation sonore
- ⑥ Raccord pour le câble audio
- ⑦ Coussinet d'oreille (gauche)
- ⑧ Coussinet d'oreille (droit)
- ⑨ Compartiment des piles

Insertion des piles

Sans piles, le casque peut être utilisé comme un casque audio passif. La fonction de réduction du bruit nécessite des piles. Pour remplacer les piles usagées, utilisez deux piles alcalines de type AAA.



- Désactivez la réduction du bruit avant d'insérer les piles.
- Poussez le couvercle du compartiment des piles dans l'oreillette droite vers le bas et rabattez-le vers le haut pour ouvrir le compartiment des piles.
- Insérez les piles. Lors de l'insertion, tenez compte des repères de polarité à l'intérieur du compartiment des piles.
- Refermez le couvercle du compartiment des piles et repoussez-le vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

Remarques :

- Sortez les piles du compartiment des piles si vous n'utilisez pas le casque pendant une période prolongée.
- Il faut remplacer les batteries lorsque le témoin de fonctionnement ne s'allume plus.
- La consommation électrique du casque est faible. En cas d'utilisation de piles alcalines, l'autonomie de fonctionnement est d'env. 70 heures.
- Les piles ne doivent pas être déformées, court-circuitées ni jetées dans le feu.
- En cas d'utilisation non conforme, les piles peuvent couler. Ce qui entraîne un risque d'explosion ou d'incendie. Sortez les piles usagées du compartiment des piles.

Raccordement du casque

Le casque peut être raccordé à des baladeurs audio, des chaînes-stéréo et des systèmes audio dans les avions.

- Raccordez le câble audio fourni à la prise casque de l'oreillette gauche.

Raccordement à des appareils audio avec douille jack de 3,5 mm

- Raccordez le casque à la prise casque de la source audio.

Raccordement à des appareils audio avec douille jack de 6,3 mm

- Enfichez l'adaptateur audio de 6,3 mm sur le câble audio avant de raccorder le casque à la source audio.

Raccordement à des systèmes audio à double douille dans les avions

- Enfichez l'adaptateur avion sur le câble audio avant de raccorder le casque au système audio.

Remarque :

Si vous voulez utiliser le casque uniquement pour vous protéger du bruit, ce n'est pas la peine de brancher le câble du casque. Pour ce faire, il vous suffit d'activer la réduction du bruit.

Mise en place et utilisation du casque

Pour une réduction importante du bruit, une lecture fidèle de la musique et un confort de port agréable, le casque doit être positionné de manière optimale.

- Mettez le casque en place. Lors de la mise en place, tenez compte des repères **L** et **R** d'identification de l'oreillette gauche et droite.
- Réglez l'arceau du casque de sorte que les coussinets d'oreille enveloppent entièrement l'oreille et que le casque repose de manière confortable sur votre tête.
- Allumez l'appareil audio et commencez la lecture. Veillez à régler un faible volume sonore.
- Réglez le volume sonore avec le bouton de réglage du volume de l'appareil audio.

Activation et désactivation de la réduction du bruit

- Poussez l'interrupteur sur l'oreillette de gauche vers la position **ON**. La réduction du bruit se met en marche et le témoin de fonctionnement s'allume en rouge.

- Avec le bouton de réglage ANC LEVEL, réglez un effet de réduction du bruit agréable.

Remarque :

Si les batteries deviennent plus faibles, la réduction du bruit ne fonctionne plus de manière parfaite. Remplacez les piles par des neuves.

- Poussez l'interrupteur en position **OFF**.

La réduction du bruit se coupe et le témoin de fonctionnement s'éteint.

Remarque :

Après utilisation, désactivez la réduction du bruit pour préserver les piles.

Conservation et transport du casque

Pour gagner de la place, vous pouvez transporter le casque et les accessoires en toute sécurité dans l'étui de transport fourni. C'est pour cette raison que le casque est doté d'oreillettes pivotantes.



- Débranchez la fiche du câble audio de la prise casque.
- Faites tourner l'oreillette à 90° avant de placer le casque dans son étui de transport.

Remarque :

Les oreillettes ne peuvent être tournées que dans un seul sens. Un pivotement dans le mauvais sens risque d'endommager le casque.

Garantie

Notre garantie constructeur s'étend à tous nos produits achetés au sein de l'Union Européenne. Pour les appareils vendus en dehors de l'Union européenne, les conditions de garantie applicables sont celles définies par notre représentant agréé dans le pays. Vous pouvez consulter les conditions de garantie sur le site www.blaupunkt.com.

Déclaration de conformité

Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG, déclare par la présente que ce produit est en conformité avec les exigences de base et les autres dispositions applicables de la directive 2004/108/CE. Vous trouverez la déclaration de conformité sur le site Internet www.blaupunkt.com.

Caractéristiques techniques

| | |
|--|---------------------------------------|
| Type | dynamique, ouvert, circum-aural |
| Transducteurs | Ø 40 mm |
| Gamme de fréquences | 15 Hz – 23 000 Hz |
| Impédance | 32 Ohm |
| Niveau de pression sonore | 102 dB ± 3 dB |
| Réduction active du bruit | > 16 dB à 150 Hz – 250 Hz |
| Fiches de câble | Fiche jack stéréo de 3,5 mm |
| Adaptateur audio | Fiche jack stéréo de 6,3 mm |
| Adaptateur avion | 2 fiches jack de 3,5 mm |
| Longueur du câble | env. 1,5 m |
| Poids sans câble ni piles | env. 205 g |
| Alimentation électrique | 2 piles alcalines de 1,5 V (type AAA) |
| Autonomie de fonctionnement avec des piles alcalines | env. 70 heures |

Sous réserve de modifications !

Contenido

| | |
|--|----|
| Auriculares Comfort 112 Noise Cancelling | 24 |
| Indicaciones de seguridad e información general..... | 25 |
| Indicaciones de limpieza | 25 |
| Indicaciones sobre el desecho | 25 |
| Volumen de suministro..... | 26 |
| Vista general del producto..... | 26 |
| Inserción de las pilas | 27 |
| Conexión de los auriculares..... | 28 |
| Colocación y uso de los auriculares..... | 28 |
| Conexión y desconexión de la función de supresión de ruidos..... | 28 |
| Conservación y transporte de los auriculares | 29 |
| Garantía | 29 |
| Declaración de conformidad..... | 29 |
| Datos técnicos | 30 |

Auriculares Comfort 112 Noise Cancelling

Los auriculares estéreo Comfort 112 Noise Cancelling poseen un sistema de supresión de ruidos y son compatibles con sistemas de audio en aviones, con equipos estéreo y con aparatos de audio portátiles. Sus altavoces de 40 mm de diámetro garantizan un sonido de alta calidad. El sistema activo de supresión de ruidos (supresión superior al 85%), de extraordinaria comodidad de uso, permite la reproducción de música sin molestias en entornos muy ruidosos. El efecto de supresión de ruidos se puede adaptar de forma manual a la situación acústica del entorno. Si se desconecta la función de supresión de ruidos, los auriculares se pueden utilizar como auriculares pasivos y con la función de supresión de ruidos conectada, estos actúan como sistema de protección eficaz contra el ruido.

Indicaciones de seguridad e información general

- Lea con detenimiento y en su totalidad este manual antes de utilizar los auriculares.
- La utilización de auriculares a un volumen muy elevado durante un largo intervalo de tiempo puede provocar lesiones permanentes en el órgano auditivo. Si percibe zumbidos en los oídos, modere el volumen de los auriculares o deje de utilizarlos.
- Antes de conectar el equipo de audio, compruebe que la intensidad del volumen ajustado sea baja. Exponer los órganos auditivos de forma repentina a un volumen muy elevado puede provocar lesiones en los mismos.
- No utilice los auriculares en aquellas situaciones en las que una merma de la percepción de los sonidos del entorno podría provocar un accidente, p. ej. al circular por vías públicas o al realizar trabajos artesanales.
- No exponga los auriculares a temperaturas extremas, a la luz directa del sol, a entornos con alta humedad del aire o a vibraciones. Utilice los auriculares únicamente en lugares limpios y libres de arena y polvo.
- Mantenga los auriculares y sus accesorios fuera del alcance de niños menores de 3 años.
- Para evitar daños o el deterioro de los auriculares, evite que los auriculares se caigan y no coloque objetos pesados sobre los mismos.
- Evite la penetración de líquidos en el pabellón del auricular. Estos pueden dañar los componentes electrónicos de los auriculares y provocar un cortocircuito.

Indicaciones de limpieza

- Para la limpieza de la superficie exterior de los auriculares, utilice únicamente un paño suave seco. No utilice disolventes ni productos de limpieza.
- En caso necesario, limpie los conectores del cable de audio con un paño suave. Los conectores sucios pueden mermar la calidad del sonido.

Indicaciones sobre el desecho



Para desechar equipos antiguos, utilice el sistema de recogida y devolución disponible.

- Las pilas gastadas no se deben desechar junto con los residuos domésticos. Dépositelas en los puntos de recogida habilitados al efecto.

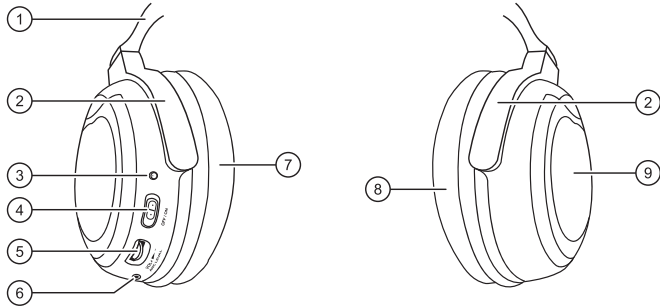
Volumen de suministro

El volumen de suministro incluye:

Unos auriculares Comfort 112 Noise Cancelling

- 1 estuche de transporte
- 1 cable de audio para auriculares
- 1 adaptador de audio (clavija jack estéreo de 6,3 mm)
- 1 adaptador para avión (clavija jack 2 x 3,5 mm)
- 2 pilas alcalinas, clase AAA de 1,5 V
- 1 manual de instrucciones

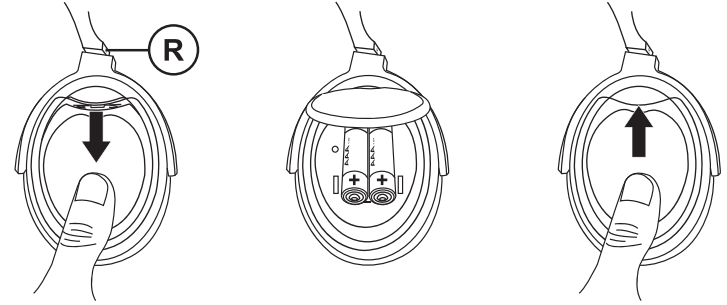
Vista general del producto



- 1 Aro del auricular regulable
- 2 Pabellón del auricular giratorio
- 3 Indicación de servicio
Se ilumina al conectar la función de supresión de ruidos
- 4 Conmutador corredizo ON/OFF
Conectar y desconectar la función de supresión de ruidos
- 5 Regulador ANC LEVEL (NIVEL DE SUPRESIÓN DE RUIDOS)
Adaptar el efecto de supresión de ruidos a la situación acústica del entorno
- 6 Conexión para el cable de audio
- 7 Almohadilla del auricular (izquierda)
- 8 Almohadilla del auricular (derecha)
- 9 Compartimento de las pilas

Inserción de las pilas

Los auriculares se pueden utilizar sin pilas a modo de auriculares pasivos. Para activar la función de supresión de ruidos son necesarias las pilas. Al sustituir las pilas usadas, utilice dos pilas alcalinas de la clase AAA.



- Antes de insertar las pilas, desconecte la función de supresión de ruidos.
- Deslice hacia abajo la tapa del compartimento de las pilas en el pabellón del auricular derecho y tire hacia arriba para abrir el compartimento de las pilas.
- Introduzca las pilas. Al insertarlas, observe las marcas de polaridad en el compartimento de las pilas.
- Cierre la cubierta del compartimento de las pilas y deslícela hacia arriba hasta que encaje con un "clic" audible.

Notas:

- Extraiga las pilas del compartimento cuando no prevea utilizar los auriculares durante un largo intervalo de tiempo.
- Las pilas deben sustituirse cuando la indicación de servicio deje de iluminarse.
- El consumo eléctrico de los auriculares es muy bajo. Si se utilizan pilas alcalinas, el tiempo de funcionamiento es de aprox. 70 horas.
- Las pilas no deben deformarse, ponerse en cortocircuito ni lanzarse al fuego.
- Si no se utilizan correctamente, las pilas pueden descargarse. Esto conlleva riesgo de explosión y de incendio. Extraiga las pilas usadas del compartimento de las pilas.

Conexión de los auriculares

Los auriculares se pueden conectar a aparatos de audio portátiles, equipos estéreo y sistemas de audio en aviones.

- Conecte el cable de audio suministrado a las entradas para auriculares del pabellón para auriculares izquierdo.

Conexión a aparatos de audio con un enchufe hembra de 3,5 mm

- Conecte los auriculares en la entrada para auriculares de la fuente de sonido.

Conexión a aparatos de audio con un enchufe hembra de 6,3 mm

- Enchufe el adaptador de audio de 6,3 mm en el cable de audio antes de conectar los auriculares a la fuente de sonido.

Conexión a sistemas de audio con dos hembrillas en aviones

- Enchufe el adaptador para aviones en el cable de audio antes de conectar los auriculares al sistema de audio.

Nota:

Si desea utilizar los auriculares como sistema protector contra ruidos, no es necesario conectar el cable de los auriculares. Para ello es suficiente con conectar la función de supresión de ruidos.

Colocación y uso de los auriculares

Para lograr el efecto de supresión de ruidos, la reproducción de música sin distorsiones y la máxima comodidad de uso, los auriculares deben estar perfectamente ajustados.

- Colóquese los auriculares. Al hacerlo, observe las marcas **L** y **R** que se corresponden con el pabellón del auricular izquierdo y derecho respectivamente.
- Ajuste el aro del auricular de modo que la almohadilla recubra toda la superficie de la oreja y los auriculares reposen cómodamente sobre la cabeza.
- Conecte el aparato de audio e inicie la reproducción. Compruebe que la intensidad del volumen ajustado sea baja.
- Seleccione el volumen deseado con ayuda del regulador de volumen del aparato de audio.

Conexión y desconexión de la función de supresión de ruidos

- Coloque el interruptor del pabellón del auricular izquierdo en la posición **ON**. La función de supresión de ruidos se conecta y la indicación de servicio se ilumina en rojo.
- Ajuste mediante el regulador ANC LEVEL (NIVEL DE SUPRESIÓN DE RUIDOS) un efecto de supresión de ruidos que le resulte agradable.

Nota:

Cuando las pilas se están agotando, la función de supresión de ruidos no funciona correctamente. Sustituya las pilas por otras nuevas.

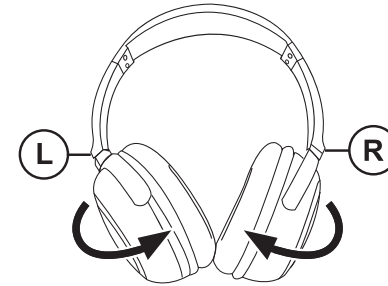
- Coloque el interruptor en la posición **OFF**. La función de supresión de ruidos se desconecta y la indicación de servicio se apaga.

Nota:

Después de su utilización, desconecte la función de supresión de ruidos para evitar el consumo de pilas.

Conservación y transporte de los auriculares

Puede conservar los auriculares y sus accesorios en el estuche de transporte suministrado para ahorrar espacio y transportarlos de forma segura. Para ello, los auriculares están provistos de pabellones giratorios.



- Extraiga el conector del cable de audio de la entrada para auriculares.
- Gire 90° los pabellones de los auriculares antes de introducir los auriculares en el estuche de transporte.

Nota:

Los pabellones de los auriculares únicamente pueden girarse en una dirección. Si se giran en la dirección incorrecta, los auriculares pueden resultar dañados.

Garantía

Para los productos adquiridos dentro de la Unión Europea, le ofrecemos una garantía del fabricante. Para los productos adquiridos en un país extracomunitario se aplicarán las condiciones de garantía estipuladas por nuestro representante en el país en cuestión. Puede consultar las condiciones de garantía en www.blaupunkt.com.

Declaración de conformidad

Por la presente, Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG declara que este producto cumple los requisitos básicos y otras prescripciones relevantes de la Directiva 2004/108/CE. La Declaración de conformidad se encuentra en Internet, en www.blaupunkt.com.

Datos técnicos

| | |
|--|---|
| Tipo | dinámico, abierto, recubre el pabellón auditivo |
| Unidades auriculares | Ø 40 mm |
| Gama de frecuencias | 15 Hz – 23.000 Hz |
| Impedancia | 32 Ohmios |
| Nivel de presión acústica | 102 dB ± 3 dB |
| Supresión activa de ruidos | > 16 dB a 150 Hz – 250 Hz |
| Conector del cable | Clavija jack estéreo 3,5 mm |
| Adaptador de audio | Clavija jack estéreo 6,3 mm |
| Adaptador para avión | Clavija jack 2 x 3,5 mm |
| Longitud del cable | aprox. 1,5 m |
| Peso sin cable ni pilas | aprox. 205 g |
| Suministro eléctrico | 2 pilas alcalinas de 1,5 V (clase AAA) |
| Tiempo de funcionamiento con pilas alcalinas | aprox. 70 horas |

Información sujeta a modificaciones.

Índice

| | |
|--|----|
| Auscultadores Comfort 112 Noise Cancelling | 31 |
| Indicações de segurança e informações gerais | 32 |
| Indicações de limpeza | 32 |
| Indicações para a remoção | 32 |
| Fornecimento | 33 |
| Visão geral do produto | 33 |
| Colocar as pilhas | 34 |
| Ligar os auscultadores | 35 |
| Colocar e utilizar os auscultadores | 35 |
| Ligar/desligar a supressão de ruídos | 35 |
| Guardar e transportar os auscultadores | 36 |
| Garantia | 36 |
| Declaração de conformidade | 36 |
| Dados técnicos | 37 |

Auscultadores Comfort 112 Noise Cancelling

O Comfort 112 Noise Cancelling são uns auscultadores estéreo com supressão activa dos ruídos, adequados para a aplicação em sistemas áudio em aviões, aparelhos estéreo e aparelhos áudio portáteis. Os altifalantes de 40 mm de diâmetro proporcionam uma qualidade de som de primeira qualidade. A supressão activa dos ruídos em mais de 85 % permite uma reprodução imperturbada de música em ambientes com muito ruído, com elevado conforto de uso. O efeito de supressão de ruídos pode ser ajustado manualmente à situação. Com a supressão de ruídos desligada, estes auscultadores podem ser utilizados como uns auscultadores passivos e, com a supressão de ruídos activa, numa utilização sem fios, têm um mero efeito de insonorização.

Indicações de segurança e informações gerais

- Leia cuidadosa e totalmente estas instruções antes de utilizar os auscultadores.
- A utilização de auscultadores com volume de som mais alto durante um período mais longo pode ter como consequência uma perturbação permanente da sua audição. Se se aperceber de ruídos nos ouvidos, baixe o volume ou deixe de utilizar os auscultadores.
- Tenha atenção para que, antes de ligar o aparelho áudio conectado, esteja regulado um volume baixo. Um súbito volume de som alto pode dar origem a danos auditivos.
- Não utilize os auscultadores em situações em que a dificuldade de percepção de ruídos ambientes possam dar origem a um acidente, p. ex., no trânsito rodoviário ou ao desempenhar actividades artesanais.
- Não exponha os auscultadores a temperaturas extremas, à incidência directa da luz solar, a elevada humidade atmosférica ou a vibrações mecânicas. Utilize os auscultadores apenas em locais limpos, sem areia e sem pó.
- Guarde os auscultadores e os acessórios fora do alcance de crianças com idade inferior a 3 anos.
- Para evitar o aparecimento de danos e deformações, não deixe cair os auscultadores, nem coloque objectos pesados sobre eles.
- Tenha atenção para que não penetrem quaisquer líquidos nos auscultadores. Eles podem danificar a electrónica dos auscultadores e causar um curto-circuito.

Indicações de limpeza

- Para a limpeza das superfícies exteriores dos auscultadores, utilize apenas um pano seco e macio. Não utilize solventes ou produtos de limpeza.
- Em caso de necessidade, limpe a ficha do cabo de áudio com um pano macio. As fichas sujas podem prejudicar a qualidade do som.

Indicações para a remoção



Para a remoção do aparelho usado, recorra por favor aos sistemas de devolução e recolha que estão à sua disposição.

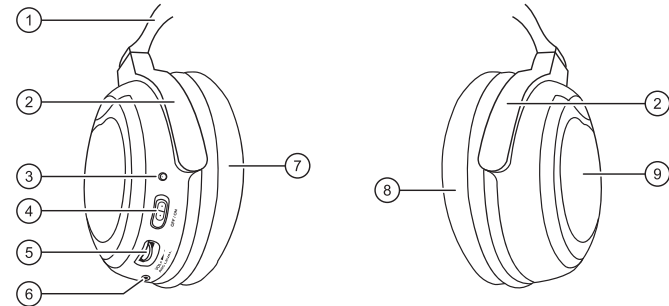
■ Não deite as pilhas gastas no lixo doméstico; entregue-as numa estação de recolha apropriada.

Fornecimento

Estão incluídos no fornecimento:

- 1 auscultadores Comfort 112 Noise Cancelling
- 1 estojo de transporte
- 1 cabo de áudio para os auscultadores
- 1 adaptador de áudio (jaque estéreo de 6,3 mm)
- 1 adaptador para avião (2 x jaque de 3,5 mm)
- 2 pilhas alcalinas do tipo AAA com 1,5 V
- 1 instruções de serviço

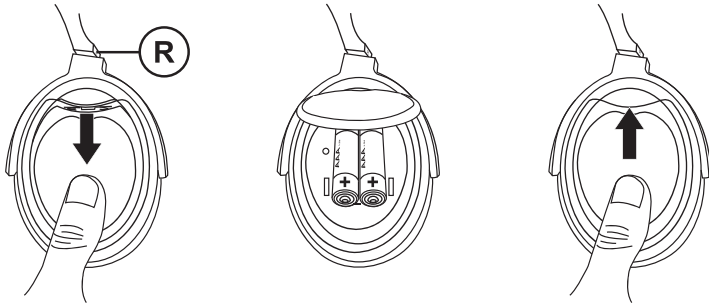
Visão geral do produto



- ① Aro ajustável para a cabeça
- ② Auscultadores rotativos
- ③ Indicação de funcionamento
Acende-se com a supressão de ruídos ligada
- ④ Interruptor ON/OFF
Ligar/desligar a supressão de ruídos
- ⑤ Regulador ANC LEVEL
Adaptar o efeito de supressão de ruídos à situação
- ⑥ Ligação para o cabo de áudio
- ⑦ Almofada do auricular (esquerda)
- ⑧ Almofada do auricular (direita)
- ⑨ Compartimento das pilhas

Colocar as pilhas

Os auscultadores podem ser utilizados sem pilhas como auscultadores passivos. Para a função de supressão de ruídos, precisa de pilhas. Para substituir as pilhas gastas, use duas pilhas alcalinas do tipo AAA.



- Desligue a supressão de ruídos antes de colocar as pilhas.
- Pressione a tampa do compartimento das pilhas no auscultador direito para baixo e rebata-a para cima, para abrir o compartimento das pilhas.
- Insira as pilhas. Ao colocar as pilhas, tenha em atenção as marcas de polaridade no compartimento das pilhas.
- Feche a tampa do compartimento das pilhas e empurre-a para cima, até a ouvir engatar.

Notas:

- Se não utilizar os auscultadores por um longo período de tempo, retire as pilhas do compartimento.
- As pilhas têm de ser substituídas quando a indicação de funcionamento deixar de acender.
- O consumo de corrente dos auscultadores é baixo. No caso de utilização de pilhas alcalinas, o tempo de funcionamento é de aprox. 70 horas.
- As pilhas não devem ser deformadas, curto-circuitadas ou atiradas para o fogo.
- No caso de uma utilização indevida, as pilhas podem derramar líquido. Esta situação gera perigo de explosão ou incêndio. Retire as pilhas gastas do compartimento.

Ligar os auscultadores

Os auscultadores podem ser ligados a aparelhos áudio portáteis, sistemas estéreo e sistemas áudio em aviões.

- Conecte o cabo de áudio fornecido à tomada no auscultador esquerdo.

Ligação a aparelhos áudio com jaque fêmea de 3,5 mm

- Ligue os auscultadores à tomada para auscultadores da fonte áudio.

Ligação a aparelhos áudio com jaque fêmea de 6,3 mm

- Coloque o adaptador de áudio de 6,3 mm no cabo de áudio antes de ligar os auscultadores à fonte áudio.

Ligação a sistemas áudio com tomada dupla em aviões

- Coloque o adaptador para avião no cabo de áudio antes de ligar os auscultadores ao sistema áudio.

Nota:

Se pretender utilizar os auscultadores apenas para insonorização, não precisa conectar o cabo para auscultadores. Para o efeito, ligue apenas a supressão de ruídos.

Colocar e utilizar os auscultadores

Para um elevado efeito de supressão de ruídos, uma reprodução de música fiel ao original e grande conforto de utilização, os auscultadores têm de estar bem colocados.

- Coloque os auscultadores. Ao colocá-los, tenha em atenção as marcas **L** e **R** que identificam o auscultador esquerdo e o direito.
- Coloque o aro para a cabeça de forma a que as almofadas dos auriculares envolvam totalmente as orelhas e os auscultadores assentem confortavelmente na cabeça.
- Ligue o aparelho áudio e inicie a reprodução. Certifique-se de que está ligado um volume de som baixo.
- Regule o volume de som com o regulador do volume do aparelho áudio.

Ligar/desligar a supressão de ruídos

- Empurre o interruptor no auscultador esquerdo para a posição **ON**.
A supressão de ruídos liga-se e a indicação de funcionamento acende-se a vermelho.
- Com o regulador ANC LEVEL, regule um efeito de supressão de ruídos que considere agradável.

Nota:

Quando as pilhas ficam mais fracas, a supressão de ruídos não funciona na perfeição. Substitua as pilhas gastas por pilhas novas.

- Empurre o interruptor para a posição **OFF**.
A supressão de ruídos desliga-se e a indicação de funcionamento apaga-se.

Nota:

Desligue a supressão de ruídos após a utilização, para poupar as pilhas.

Guardar e transportar os auscultadores

Pode guardar e transportar com segurança os auscultadores e os acessórios num estojo de transporte fornecido juntamente, poupando espaço. Para este fim, os auscultadores estão equipados com peças rotativas.



- Retire da tomada dos auscultadores a ficha do cabo de áudio.
- Rode as peças dos auscultadores em 90° antes de colocar os auscultadores no estojo de transporte.

Nota:

Os auscultadores só podem ser rodados numa direcção. Rodá-los na direcção errada pode danificá-los.

Garantia

Concedemos uma garantia relativamente a todos os produtos comprados na União Europeia. Para aparelhos comprados fora da União Europeia, são válidas as condições de garantia apresentadas pelos nossos representantes no respectivo país. Poderá consultar as condições de garantia em www.blaupunkt.com.

Declaração de conformidade

A Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG confirma por este meio que este produto está em conformidade com as exigências básicas e outras disposições relevantes da directiva 2004/108/CE. Poderá encontrar a declaração de conformidade na Internet, em www.blaupunkt.com.

Dados técnicos

| | |
|---|--|
| Tipo | dinâmico, aberto, circum-aurais |
| Unidades accionadoras | Ø 40 mm |
| Gama de frequência | 15 Hz – 23.000 Hz |
| Impedância | 32 Ohm |
| Nível de pressão acústica | 102 dB ± 3 dB |
| Supressão activa de ruídos | > 16 dB a 150 Hz – 250 Hz |
| Ficha de cabo | Jaque estéreo de 3,5 mm |
| Adaptador de áudio | Jaque estéreo de 6,3 mm |
| Adaptador para avião | 2 x jaque de 3,5 mm |
| Comprimento do cabo | aprox. 1,5 m |
| Peso sem cabos e pilhas | aprox. 205 g |
| Alimentação eléctrica | 2 x pilhas alcalinas de 1,5 V (tipo AAA) |
| Tempo de funcionamento com pilhas alcalinas | aprox. 70 horas |

Reservado o direito a alterações!

Sommario

| | |
|--|----|
| Cuffia Comfort 112 Noise Cancelling | 38 |
| Informazioni sulla sicurezza e di carattere generale..... | 39 |
| Avvertenze per la pulizia | 39 |
| Avvertenze per lo smaltimento..... | 39 |
| Fornitura | 40 |
| Panoramica del prodotto | 40 |
| Inserimento delle batterie..... | 41 |
| Collegamento della cuffia | 42 |
| Utilizzo della cuffia..... | 42 |
| Inserimento e disinserimento della soppressione del rumore | 42 |
| Conservazione e trasporto della cuffia..... | 43 |
| Garanzia | 43 |
| Dichiarazione di conformità | 43 |
| Dati tecnici | 44 |

Cuffia Comfort 112 Noise Cancelling

La cuffia Comfort 112 Noise Cancelling è una cuffia stereo con soppressione attiva del rumore adatta all'impiego su sistemi audio su velivoli, impianti stereo e apparecchi audio portatili. Gli altoparlanti con diametro di 40 mm garantiscono la massima qualità del suono. La soppressione attiva del rumore a livelli superiori all'85 % consente una riproduzione musicale perfetta e priva di rumorosità con il massimo comfort di portabilità. L'effetto di soppressione del rumore può essere adattato manualmente alla situazione acustica esistente. A soppressione del rumore disinserita questa cuffia può essere utilizzata come cuffia passiva, mentre a soppressione del rumore inserita funziona senza cavi come pura protezione acustica.

Informazioni sulla sicurezza e di carattere generale

- Prima di utilizzare la cuffia leggere attentamente e in modo completo queste istruzioni.
- L'impiego di cuffie a volume elevato per lungo tempo può provocare danni all'apparato uditivo. Qualora si avvertano rumorosità nell'orecchio diminuire il volume o non utilizzare più la cuffia.
- Verificare che prima di inserire l'apparecchio audio collegato sia impostato un volume basso. Un volume inaspettatamente elevato può provocare danni all'apparato uditivo.
- Non utilizzare la cuffia in situazioni nelle quali la percezione limitata della rumorosità ambientale potrebbe provocare incidenti, come ad esempio nel traffico stradale o durante le attività lavorative artigianali.
- Non esporre la cuffia a temperature estreme, ai raggi diretti del sole, all'umidità atmosferica elevata o a sollecitazioni meccaniche. Utilizzare la cuffia solo in luoghi puliti e lontani da sabbia e polvere.
- Conservare la cuffia e i suoi accessori al di fuori della portata dei bambini al di sotto dei 3 anni.
- Per evitare danni o deformazioni, non lasciar cadere la cuffia e non porre su di essa oggetti pesanti.
- Non far penetrare liquidi nelle conchiglie della cuffia, poiché potrebbero causare danni irreparabili alle parti elettroniche della cuffia e provocare un corto circuito.

Avvertenze per la pulizia

- Per pulire le superfici esterne della cuffia utilizzare esclusivamente un panno morbido e asciutto. Non utilizzare solventi o pulenti.
- All'occorrenza pulire i connettori del cavo audio con un panno morbido. L'eventuale presenza di sporco sui connettori può influire negativamente sulla qualità del suono.

Avvertenze per lo smaltimento



Per lo smaltimento del vecchio apparecchio, utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta disponibili.



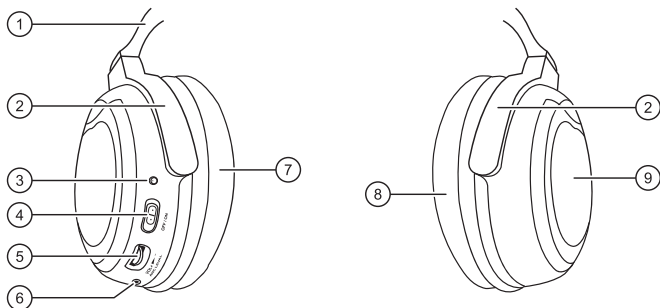
Non gettare le batterie usate tra i rifiuti domestici, ma servirsi degli appositi punti di raccolta.

Fornitura

Sono compresi nella fornitura:

- 1 cuffia Comfort 112 Noise Cancelling
- 1 custodia di trasporto
- 1 cavo audio
- 1 adattatore audio (connettore jack stereo da 6,3 mm)
- 1 adattatore per velivoli (2 connettori jack da 3,5 mm)
- 2 batterie alcaline tipo AAA da 1,5 V
- 1 libretto di Istruzioni d'uso

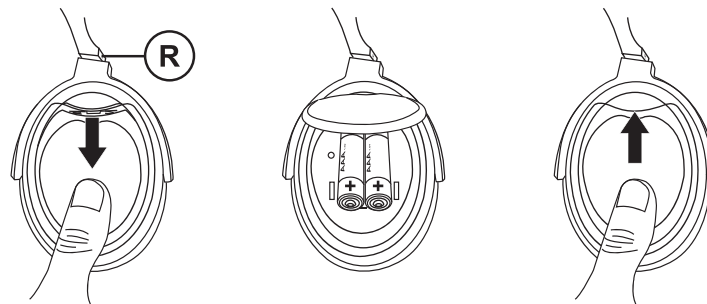
Panoramica del prodotto



- 1 Struttura portacuffia regolabile
- 2 Conchiglie girevoli
- 3 Indicatore di funzionamento
Si accende a soppressione del rumore inserita
- 4 Interruttore ON/OFF
Inserimento e disinserimento della soppressione del rumore
- 5 Regolatore ANC LEVEL
Regola l'effetto di soppressione del rumore alla situazione acustica
- 6 Collegamento del cavo audio
- 7 Imbottitura (sinistra)
- 8 Imbottitura (destra)
- 9 Vano batterie

Inserimento delle batterie

La cuffia può essere utilizzata senza batterie come cuffia passiva. Per la funzione di soppressione del rumore sono necessarie le batterie. Per sostituire le batterie usate utilizzare due batterie alcaline del tipo AAA.



- Prima di introdurre le batterie disattivare la funzione di soppressione del rumore.
- Per aprire il vano batterie infilare il coperchio del vano batterie dal basso nella conchiglia destra e ribaltarlo verso l'alto.
- Introdurre le batterie. Introducendo le batterie rispettare i contrassegni di polarità presenti sul vano batterie.
- Chiudere il coperchio del vano batterie e farlo scorrere verso l'alto fino ad avvertirne lo scatto in posizione.

Note:

- Estrarre le batterie dal loro vano se non si utilizza la cuffia per lungo tempo.
- Quando l'indicatore di funzionamento si spegne le batterie devono essere sostituite.
- La cuffia produce un ridotto consumo di energia. Utilizzando batterie alcaline il tempo di funzionamento della cuffia è di 70 ore circa.
- Le batterie non devono essere deformate, subire corto circuiti o essere gettate nel fuoco.
- In caso di uso improprio le batterie possono smettere di funzionare con il pericolo di esplosioni o incendio. Togliere le batterie usate dal loro vano.

Collegamento della cuffia

La cuffia può essere collegata ad apparecchi audio portatili, ad impianti stereo e a sistemi audio presenti sui velivoli.

- Collegare il cavo audio fornito a corredo alla presa esistente sulla conchiglia sinistra della cuffia.

Collegamento ad apparecchi audio con boccola jack da 3,5 mm

- Collegare la cuffia alla boccola per cuffie della fonte audio.

Collegamento ad apparecchi audio con boccola jack da 6,3 mm

- Prima di collegare la cuffia alla fonte audio, collegare l'adattatore audio da 6,3 mm al cavo audio.

Collegamento a sistemi audio con doppia boccola presenti sui velivoli

- Prima di collegare la cuffia al sistema audio, collegare l'adattatore del velivolo al cavo audio.

Nota:

Se si desidera utilizzare la cuffia solamente come protezione acustica non è necessario collegare il cavo. Inserire solamente la soppressione del rumore.

Utilizzo della cuffia

Per poter garantire un effetto ottimale di soppressione del rumore, la massima fedeltà di riproduzione musicale ed un piacevole comfort di portabilità, la cuffia deve essere calzata nel giusto modo.

- Indossare la cuffia. Indossando la cuffia controllare i contrassegni **L** e **R** che identificano la conchiglia sinistra e quella destra.
- Regolare la struttura portacuffia in modo che circonda completamente l'imbottitura per l'orecchio e che la cuffia sia comodamente calzata sulla testa.
- Inserire l'apparecchio audio ed avviare la riproduzione. Verificare che il volume impostato sia basso.
- Per regolare il volume agire sul regolatore del volume dell'apparecchio audio.

Inserimento e disinserimento della soppressione del rumore

- Disporre l'interruttore situato sulla conchiglia sinistra in posizione **ON**. Si inserirà la soppressione del rumore e si accenderà l'indicatore di funzionamento.
- Agendo sul regolatore ANC LEVEL impostare l'effetto di soppressione del rumore come desiderato.

Nota:

Quando le batterie raggiungono un basso livello di carica, la soppressione del rumore non funziona più perfettamente. Sostituire le batterie con batterie nuove.

- Portare l'interruttore in posizione **OFF**.

La soppressione del rumore si disinserirà e l'indicatore di funzionamento si spegnerà.

Nota:

Dopo l'impiego disinserire la soppressione del rumore in modo da non sovraccaricare la batteria.

Conservazione e trasporto della cuffia

La cuffia e i suoi accessori possono essere conservati e trasportati ponendoli all'interno della custodia di trasporto fornita a corredo, che occupa poco spazio. A questo scopo la cuffia è stata dotata di conchiglie girevoli.



- Scollegare il connettore del cavo audio dalla presa della cuffia
- Prima di inserire la cuffia nella custodia di trasporto ruotare le conchiglie di 90°.

Nota:

Le conchiglie possono essere girate in una sola direzione. Girando le conchiglie nella direzione sbagliata è possibile danneggiare la cuffia.

Garanzia

Concediamo una garanzia del produttore per gli apparecchi acquistati in uno dei Paesi dell'Unione Europea. Per gli apparecchi venduti fuori dell'Unione Europea, valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla nostra rappresentanza nel paese. È possibile consultare le condizioni di garanzia sul sito www.blaupunkt.com.

Dichiarazione di conformità

Con la presente, Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti fondamentali e altre prescrizioni rilevanti della direttiva 2004/108/CE. La dichiarazione di conformità è riportata nel sito Internet www.blaupunkt.com.

Dati tecnici

| | |
|---|---|
| Tipo | dinamico, aperto, anatomico |
| Unità pilota | Ø 40 mm |
| Intervallo di frequenza | 15 Hz – 23.000 Hz |
| Impedenza | 32 Ohm |
| Livello di pressione acustica | 102 dB ± 3 dB |
| Soppressione attiva del rumore | > 16 dB a 150 Hz – 250 Hz |
| Connettore del cavo | Connettore jack stereo da 3,5 mm |
| Adattatore audio | Connettore jack stereo da 6,3 mm |
| Adattatore velivolo | Connettore jack 2 x 3,5 mm |
| Lunghezza cavo | circa 1,5 m |
| Peso senza cavo e batterie | circa 205 g |
| Alimentazione elettrica | 2 batterie alcaline da 1,5 V (tipo AAA) |
| Tempo di funzionamento con le batterie alcaline | circa 70 ore |

Con riserva di modifiche!

Inhoud

| | |
|--|----|
| Comfort 112 Noise Cancelling koptelefoon | 45 |
| Veiligheidsinstructies en algemene informatie..... | 46 |
| Reinigingsinstructies..... | 46 |
| Afvoerinstructies | 46 |
| Leveringsomvang..... | 47 |
| Productoverzicht | 47 |
| Batterijen plaatsen..... | 48 |
| Koptelefoon aansluiten..... | 49 |
| Koptelefoon opzetten en gebruiken..... | 49 |
| Ruisonderdrukking in-/uitschakelen..... | 49 |
| Koptelefoon bewaren en transporteren..... | 50 |
| Garantie | 50 |
| Conformiteitsverklaring..... | 50 |
| Technische gegevens..... | 51 |

Comfort 112 Noise Cancelling koptelefoon

De Comfort 112 Noise Cancelling is een stereo-koptelefoon met actieve ruisonderdrukking en geschikt voor gebruik bij audiosystemen in vliegtuigen, stereo-installaties en draagbare audio-apparatuur. Luidsprekers van 40 mm doorsnede zorgen voor een hoogwaardige geluidskwaliteit. De actieve ruisonderdrukking van meer dan 85% maakt ongestoorde muziekweergave mogelijk in een lawaaiige omgeving bij hoog draagcomfort. Het ruisonderdrukkingseffect kan handmatig aan de geluidssituatie worden aangepast. Deze koptelefoon kan bij uitgeschakelde ruisonderdrukking worden gebruikt als een passieve koptelefoon en werkt draadloos bij ingeschakelde ruisonderdrukking als pure geluidsbescherming.

Veiligheidsinstructies en algemene informatie

- Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door, voor u de koptelefoon gebruikt.
- Het gebruik van koptelefoons met hoog volume gedurende een langere periode kan schade aan uw gehoor tot gevolg hebben. Wanneer uw oren suizen, verminder dan het volume of gebruik de koptelefoon niet meer.
- Let erop, dat voor het inschakelen van het aangesloten audioapparaat het volume laag is ingesteld. Direct een hoog volume kan schade aan het gehoor veroorzaken.
- Gebruik de koptelefoon niet in situaties, waarin de mindere waarneming van omgevingsgeluiden een ongeval tot gevolg zouden kunnen hebben, zoals bijv. in het straatverkeer of tijdens werkzaamheden.
- Stel de koptelefoon niet bloot aan extreme temperaturen, directe zonnestralen, hoge luchtvochtigheid of mechanische schokken. Gebruik de koptelefoon alleen op schone, zand- en stofvrije plaatsen.
- Bewaar de koptelefoon en de toebehoren buiten bereik van kinderen jonger dan 3 jaar.
- Om schade en vervormingen te vermijden, moet u de koptelefoon niet laten vallen en er geen zware objecten op leggen.
- Let erop, dat er geen vloeistof in de oorstukken binnendringt. Deze kan de elektronica van de koptelefoon beschadigen en kortsluiting veroorzaken.

Reinigingsinstructies

- Gebruik voor de reiniging van het buitenoppervlak van de koptelefoon uitsluitend een droge en zachte doek. Gebruik geen oplos- of reinigingsmiddel.
- Reinig indien nodig de stekker van de audiokabel met een zachte doek. Vervuilde stekkers kunnen de geluidskwaliteit beïnvloeden.

Afvoerinstrucies



Gebruik voor het afvoeren van het oude apparaat de beschikbare retour- en inzamelsystemen.



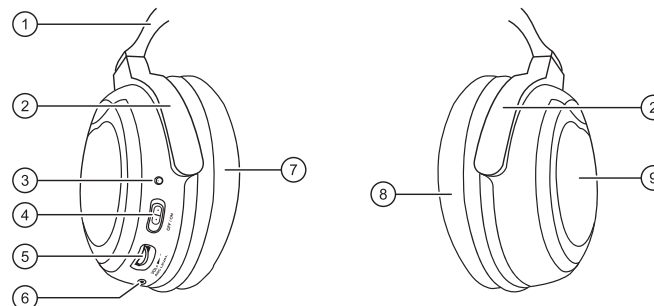
Voer verbruikte batterijen niet af met het huisvuil, maar geef deze af bij de betreffende inzamelpunten.

Leveringsomvang

In de leveringsomvang zijn inbegrepen:

- 1 Comfort 112 Noise Cancelling koptelefoon
- 1 transportetui
- 1 koptelefoon-audiokabel
- 1 audio-adapter (6,3 mm stereo-stekker)
- 1 vliegtuigadapter (2 x 3,5 mm stekker)
- 2 alkali-batterijen, type AAA met 1,5 V
- 1 bedieningshandleiding

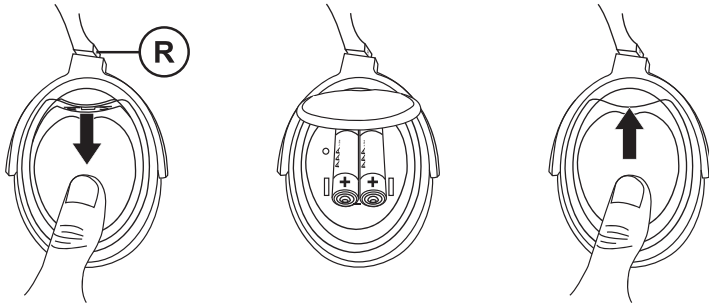
Productoverzicht



- ① Verstelbare koptelefoonbeugel
- ② Draaibare oorschelpen
- ③ Indicatie in bedrijf
Brandt bij ingeschakelde ruisonderdrukking
- ④ Schuifschakelaar ON/OFF
Ruisonderdrukking in-/uitschakelen
- ⑤ Regelaar ANC LEVEL
Effect ruisonderdrukking aanpassen op de geluidssituatie
- ⑥ Aansluiting voor de audiokabel
- ⑦ Oorkussen (links)
- ⑧ Oorkussen (rechts)
- ⑨ Batterijcompartiment

Batterijen plaatsen

De koptelefoon kan zonder batterijen worden gebruikt als een passieve koptelefoon. Voor de ruisonderdrukkingsfunctie zijn batterijen nodig. Gebruik voor het vervangen van verbruikte batterijen twee alkali-batterijen van het type AAA.



- Schakel de ruisonderdrukking uit, voordat u de batterijen plaatst.
- Schuif het deksel van het batterijcompartiment op de rechter oorschelp naar onder en klap deze naar boven, om het batterijcompartiment te openen.
- Plaats de batterijen. Let bij het plaatsen op de polariteitsmarkeringen in het batterijcompartiment.
- Sluit het deksel van het batterijcompartiment en schuif deze naar boven, tot deze hoorbaar vastklikt.

Opmerkingen:

- Neem de batterijen uit het batterijcompartiment, wanneer u de koptelefoon langere tijd niet gebruikt.
- De batterijen moeten worden vervangen, wanneer de bedrijfsindicatie niet meer brandt.
- Het stroomverbruik van de koptelefoon is laag. Bij het gebruik van alkali-batterijen is de bedrijfstijd ca. 70 uur.
- Batterijen mogen niet worden vervormd, kortgesloten of in open vuur worden geworpen.
- Bij verkeerd gebruik kunnen de batterijen gaan lekken. Daardoor bestaat explosie- of brandgevaar. Neem verbruikte batterijen uit het batterijcompartiment.

Koptelefoon aansluiten

De koptelefoon kan worden aangesloten op draagbare audioapparaten, stereo-installaties en andere audiosystemen in vliegtuigen.

- Sluit de meegeleverde audiokabel aan op de koptelefoonaansluiting in de linker oorschelp.

Aansluiting op audioapparaten met 3,5 mm stekkerbus

- Sluit de koptelefoon aan op de koptelefoonaansluiting van de audiobron.

Aansluiting op audioapparaten met 6,3 mm stekkerbus

- Steek de 6,3 mm audio-adaptor op de audiokabel, voordat u de koptelefoon op de audiobron aansluit.

Aansluiting op audiosystemen met dubbele bus in vliegtuigen

- Plaats de vliegtuigadapter op de audiokabel, voordat u de koptelefoon op het audiosysteem aansluit.

Opmerking:

Wanneer u de koptelefoon alleen als gehoorbescherming wilt gebruiken, dan hoeft u de koptelefoonkabel niet aan te sluiten. Schakel daarvoor alleen de ruisonderdrukking in.

Koptelefoon opzetten en gebruiken

Voor een groot ruisonderdrukkingseffect, originele muziekweergave en aangenaam draagcomfort, moet de koptelefoon optimaal passen.

- Zet de koptelefoon op. Let bij het opzetten op de markeringen **L** en **R** die de linker en de rechter oorschelp aangeven.
- Stel de koptelefoonbeugel zodanig in, dat de oorkussens het oor volledig omsluiten en de koptelefoon goed tegen het hoofd aanligt.
- Schakel het audio-apparaat in en start de weergave. Let erop, dat er een laag volume is ingesteld.
- Stel het volume in met de volumeregelaar van het audioapparaat.

Ruisonderdrukking in-/uitschakelen

- Schuif de schakelaar op de linker oorschelp in de positie **ON**. De ruisonderdrukking schakelt in en de bedrijfsindicatie gaat rood branden.
- Stel met de regelaar ANC LEVEL een voor u aangenaam ruisonderdrukkingseffect in.

Opmerking:

Wanneer de batterijen zwakker worden, werkt de ruisonderdrukking niet optimaal. Vervang de batterijen door nieuwe.

- Schuif de schakelaar in de positie **OFF**.

De ruisonderdrukking schakelt uit en de bedrijfsindicatie gaat uit.

Opmerking:

Schakel de ruisonderdrukking na gebruik uit, om de batterijen te sparen.

Koptelefoon bewaren en transporteren

U kunt de koptelefoon en de toebehoren met de meegeleverde transportetui plaats-besparend bewaren en veilig transporteren. Daarom is de koptelefoon uitgevoerd met draaibare oorschelpen.



- Trek de stekker van de audiokabel uit de koptelefoonaansluiting.
- Draai de oorschelpen met 90°, voordat u de koptelefoon in de transportetui plaatst.

Opmerking:

De oorschelpen kunnen slechts in één richting worden gedraaid. Door draaien in de verkeerde richting kan de koptelefoon beschadigd raken.

Garantie

Voor onze producten die binnen de Europese Unie gekocht zijn, bieden wij een fabrieksgarantie. Voor buiten de EU gekochte apparaten gelden de garantiebepalingen van de betreffende vertegenwoordigers in die landen. De garantiebepalingen kunt u onder www.blaupunkt.com opvragen.

Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaart Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG, dat dit product in overeenstemming is met de vereisten en andere relevantie voorschriften van de richtlijn 2004/108/EG. De conformiteitsverklaring kunt u op het internet vinden onder www.blaupunkt.com.

Technische gegevens

| | |
|------------------------------------|--|
| Type | dynamisch, open, oorsluitend |
| Driver-units | Ø 40 mm |
| Frequentiebereik | 15 Hz – 23.000 Hz |
| Impedantie | 32 Ohm |
| Geluidsniveau | 102 dB ± 3 dB |
| Actieve ruisonderdrukking | > 16 dB bij 150 Hz – 250 Hz |
| Kabelstekker | 3,5 mm stereo-stekker |
| Audio-adapter | 6,3 mm stereo-stekker |
| Vliegtuigadapter | 2 x 3,5 mm stekker |
| Kabellengte | ca. 1,5 m |
| Gewicht zonder kabel en batterijen | ca. 205 g |
| Voeding | 2 x 1,5 V Alkali-batterijen (type AAA) |
| Bedrijfstijd met alkali-batterijen | ca. 70 uur |

Wijzigingen voorbehouden!

Sisältö

| | |
|---|----|
| Comfort 112 Noise Cancelling -kuulokkeet | 52 |
| Turvallisuusohjeet ja yleistiedot | 53 |
| Puhdistusohjeet..... | 53 |
| Hävitysohjeet..... | 53 |
| Toimituslaajuus | 54 |
| Tuotekuvaus..... | 54 |
| Paristojen asennus..... | 55 |
| Kuulokkeiden kytkeminen | 56 |
| Kuulokkeiden asettaminen korville ja käyttäminen..... | 56 |
| Kohinanvaimennuksen kytkeminen päälle/pois | 56 |
| Kuulokkeiden säilytys ja kuljetus..... | 57 |
| Takuu..... | 57 |
| Vaatimustenmukaisuusvakuutus | 57 |
| Tekniset tiedot..... | 58 |

Comfort 112 Noise Cancelling -kuulokkeet

Comfort 112 Noise Cancelling ovat aktiivisella kohinanvaimennuksella varustetut stereokuulokkeet ja sopivat käytettäväksi lentokoneiden audiojärjestelmissä, stereolaitteistoissa sekä kannettavissa audiolaitteissa. Halkaisijaltaan 40 mm kokoiset kaiuttimet takaavat korkeatasoisen äänentoistolaaadun. Aktiivinen yli 85 prosenttinen kohinanvaimennus mahdollistaa musiikin häiriöttömän kuuntelun runsasmeluisessa ympäristössä ja takaa erinomaisen käyttömukavuuden. Kohinoiden vaimennusteho voidaan sovittaa manuaalisesti melutason mukaan. Näitä kuulokkeita voidaan käyttää kohinanvaimennuksen ollessa poiskytkettynä passiivisina kuulokkeina. Kun kuulokkeita käytetään ilman johtoa kohinanvaimennus päällekytkettynä, ne toimivat pelkästään kuulosuojina.

Turvallisuusohjeet ja yleistiedot

- Lue tämä opas huolellisesti ja kokonaan ennen kuulokkeiden käytön aloittamista.
- Kuulokkeiden pitkäaikainen käyttäminen suurella äänenvoimakkuudella voi aiheuttaa pysyviä kuulovammoja. Jos huomaat kovan äänen aiheuttamia oireita korvissasi, vähennä äänenvoimakkuutta tai lopeta kuulokkeiden käyttäminen.
- Huolehdi siitä, että äänenvoimakkuus on säädetty matalaksi ennen järjestelmään liitetyn audiolaitteen päällekytkemistä. Yhtäkin suuri äänenvoimakkuus voi aiheuttaa kuulovammoja.
- Älä käytä kuulokkeita sellaisissa tilanteissa, joissa ympäristön äänien kuulemisen estyminen voi aiheuttaa onnettomuuksia, esimerkiksi tieliikenteessä tai työtehtävissä.
- Älä altista kuulokkeita äärimmäisille lämpötiloille, suoralle auringonpaisteelle, korkealle ilmankosteudelle tai mekaanisille tärinöille. Käytä kuulokkeita vain puhtaissa, hiekkattomissa ja pölyttömissä tiloissa.
- Säilytä kuulokkeet ja lisätarvikkeet poissa alle 3-vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- Vaurioiden ja vääntymisen estämiseksi älä päästä kuulokkeita putoamaan äläkä aseta painavia esineitä niiden päälle.
- Huolehdi siitä, ettei korvakuulokkeisiin pääse tunkeutumaan mitään nesteitä. Neste voi tuhoata kuulokkeiden elektroniikan ja aiheuttaa oikosulun.

Puhdistusohjeet

- Käytä kuulokkeiden ulkopintojen puhdistamiseen yksinomaan kuivaa ja pehmeää liinaa. Älä käytä liuottimia tai pesuaineita.
- Puhdista tarvittaessa audiojohdon pistoke pehmeällä liinalla. Likainen pistoke voi huonontaa äänenlaatua.

Hävitysohjeet



Toimita käytöstä poistettu laite kierrätyspisteeseen.

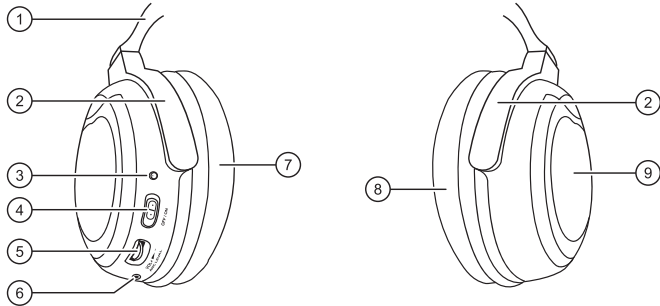
Älä hävitä loppuun käytettyjä paristoja talousjätteen mukana, vaan toimita ne asiaankuuluvaan keräyspisteeseen.

Toimituslaajuus

Toimitukseen sisältyy:

- 1 Comfort 112 Noise Cancelling -kuulokkeet
- 1 kuljetuskotelo
- 1 kuulokkeiden audiojohto
- 1 audioadapteri (6,3 mm stereo-jakkipistoke)
- 1 lentokoneadapteri (2 x 3,5 mm jakkipistoke)
- 2 alkaliparistoa, tyyppi AAA, 1,5 V
- 1 käyttöohjeet

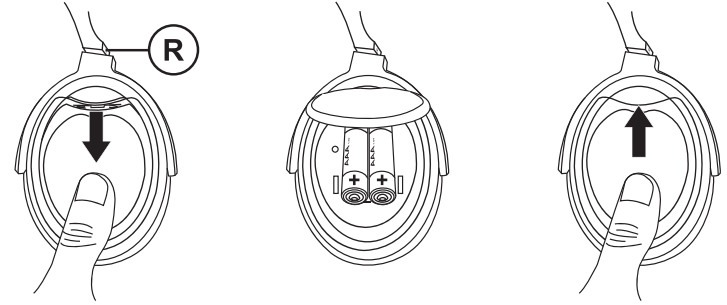
Tuotekuvaus



- 1 Säädettävä kuulokesanka
- 2 Käännettävät korvakuulokkeet
- 3 Toimintanäyttö
Palaa, kun kohinanvaimennus on kytketty päälle
- 4 Liukukatkaisin ON/OFF
Kohinanvaimennuksen kytkeminen päälle/pois
- 5 Säädin ANC LEVEL
Kohinanvaimennuksen tehon sovittaminen ympäristön taustamelun mukaan
- 6 Audiojohdon liitântä
- 7 Korvapehmuste (vasen)
- 8 Korvapehmuste (oikea)
- 9 Paristokotelo

Paristojen asennus

Kuulokkeita voidaan käyttää ilman paristoja kuten passiivisia kuulokkeita. Kohinanvaimennustoimintoon tarvitaan paristoja. Käytä loppuun käytettyjen paristojen vaihtoon kahta tyyppiä AAA alkaliparistoa.



- Kytke kohinanvaimennus pois päältä, ennen kuin asennat paristot.
- Kun haluat avata paristokotelon, työnnä paristokotelon kantta oikeassa korvakuulokkeessa alaspäin ja taita se ylös.
- Aseta paristot paikoilleen. Huomioi asennuksessa paristokotelon napaisuusmerkin.
- Sulje paristokotelon kansi ja työnnä sitä ylöspäin, kunnes se napsahtaa kuuluvasti kiinni.

Ohjeita:

- Ota paristot pois paristokotelosta, jos et käytä kuulokkeita pitkään aikaan.
- Paristot täytyy vaihtaa, kun toimintanäyttö ei enää syty.
- Kuulokkeet kuluttavat vain vähän virtaa. Alkaliparistoja käytettäessä toiminta-aika on noin 70 tuntia.
- Paristoja ei saa väentää, oikosulkea eikä heittää tuleen.
- Epäasianmukaisen käytön yhteydessä paristoista voi vuotaa nestettä. Tällöin syntyy räjähdys- ja palovaara. Ota loppuun käytetyt paristot pois paristokotelosta.

Kuulokkeiden kytkeminen

Kuulokkeet voidaan kytkeä kannettaviin audiolaitteisiin, stereolaitteistoihin ja lentokoneiden audiojärjestelmiin.

- Kytke oheinen audiojohto vasemman korvakuulokkeen kuulokekoskettimeen.

Kytkeminen 3,5 mm jakkikoskettimella varustettuihin audiolaitteisiin

- Kytke kuulokkeet audiolähteen kuulokekoskettimeen.

Kytkeminen 6,3 mm jakkikoskettimella varustettuihin audiolaitteisiin

- Kytke 6,3 mm audioadapteri audiojohtoon, ennen kuin kytket kuulokkeet audiolähteeseen.

Kytkeminen lentokoneissa oleviin kaksoiskoskettimella varustettuihin audiojärjestelmiin

- Kytke lentokoneadapteri audiojohtoon, ennen kuin kytket kuulokkeet audiojärjestelmään.

Ohje:

Kun haluat käyttää kuulokkeita pelkästään kuulosuojina, silloin kuulokejohtoa ei tarvitse kytkeä. Kytke sitä varten vain kohinanvaimennus päälle.

Kuulokkeiden asettaminen korville ja käyttäminen

Tehokkaan kohinanvaimennuksen, musiikin korkeatasoisen äänentoiston ja miellyttävän käyttömukavuuden takaamiseksi kuulokkeiden täytyy istua optimaalisesti päähän.

- Aseta kuulokkeet korville. Huomioi asetuksen yhteydessä vasemman ja oikean korvakuulokkeen ilmoittavat merkinnät **L** ja **R**.
- Säädä kuulokesanka niin, että korvapehmusteet peittävät korvat täydellisesti ja kuulokkeet ovat miellyttävästi päässä.
- Kytke audiolaitte päälle ja käynnistä äänentoisto. Huolehdi siitä, että äänenvoimakkuus on säädetty alhaiseksi.
- Säädä äänenvoimakkuus audiolaitteen äänenvoimakkuussäätimellä.

Kohinanvaimennuksen kytkeminen päälle/pois

- Työnnä vasemmassa korvakuulokkeessa oleva katkaisin asentoon **ON**. Kohinanvaimennus kytkeytyy päälle ja toimintanäyttö palaa punaisena.
- Säädä säätimellä ANC LEVEL miellyttävä kohinanvaimennustaso.

Ohje:

Kun paristot heikkenevät, kohinanvaimennus ei toimi enää kunnolla. Korvaa paristot uusilla.

- Työnnä katkaisin asentoon **OFF**.

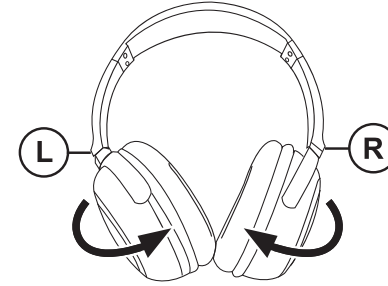
Kohinanvaimennus kytkeytyy pois päältä ja toimintanäyttö sammuu.

Ohje:

Kytke kohinanvaimennus käytön jälkeen pois päältä, jotta paristot eivät kulu turhaan.

Kuulokkeiden säilytys ja kuljetus

Oheisessa kotelossa voit säilyttää ja kuljettaa kuulokkeita ja lisätarvikkeita tilaasäästävästi ja luotettavasti. Sitä varten kuulokkeet on varustettu käännettävillä korvakuulokkeilla.



- Vedä audiojohdon pistoke irti kuulokekoskettimesta.
- Käännä korvakuulokkeita 90° verran, ennen kuin laitat kuulokkeet kuljetuskoteloon.

Ohje:

Korvakuulokkeita voidaan kääntää vain yhteen suuntaan. Väärään suuntaan kääntäminen voi vaurioittaa kuulokkeita.

Takuu

Euroopan unionin alueella ostetuille tuotteille myönnämme valmistajan takuun. Euroopan unioniin kuulumattomista maista ostetuille laitteille pätevät asianomaisen maahan-tuojan soveltamat takuehdot. Takuehdot voit katsoa osoitteesta www.blaupunkt.com.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG vakuuttaa, että tämä tuote täyttää direktiivin 2004/108/EY olennaiset vaatimukset ja muut asiaankuuluvat määräykset. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voit katsoa osoitteesta www.blaupunkt.com.

Tekniset tiedot

| | |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| Tyyppi | dynaaminen, avoin, korvat peittävä |
| Ohjausyksiköt | Ø 40 mm |
| Taajuusalue | 15 Hz – 23.000 Hz |
| Impedanssi | 32 ohmia |
| Äänenpainetaso | 102 dB ± 3 dB |
| Aktiivinen kohinanvaimennus | > 16 dB kun 150 Hz – 250 Hz |
| Johtopistoke | 3,5 mm stereo-jakkipistoke |
| Audioadapteri | 6,3 mm stereo-jakkipistoke |
| Lentokoneadapteri | 2 x 3,5 mm jakkipistoke |
| Johdon pituus | noin 1,5 m |
| Paino ilman johtoa ja paristoja | noin 205 g |
| Virtalähde | 2 x 1,5 V alkaliparistot (tyyppi AAA) |
| Toiminta-aika alkaliparistoilla | noin 70 tuntia |

Oikeus muutoksiin pidätetään!

Spis treści

| | |
|---|----|
| Słuchawki Comfort 112 Noise Cancelling | 59 |
| Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i informacje ogólne..... | 60 |
| Wskazówki dotyczące czyszczenia..... | 60 |
| Wskazówki dotyczące utylizacji | 60 |
| Zakres dostawy | 61 |
| Budowa | 61 |
| Wkładanie baterii | 62 |
| Podłączanie słuchawek | 63 |
| Zakładanie i używanie słuchawek..... | 63 |
| Włączenie/wyłączenie tłumienia szumów | 63 |
| Przechowywanie i transportowanie słuchawek..... | 64 |
| Gwarancja | 64 |
| Deklaracja zgodności..... | 64 |
| Dane techniczne | 65 |

Słuchawki Comfort 112 Noise Cancelling

Comfort 112 Noise Cancelling to słuchawki stereo z aktywną funkcją tłumienia szumów przeznaczone do stosowania do systemów audio w samolotach, wieżach stereo oraz przenośnych urządzeniach audio. Głośnik o średnicy 40 mm zapewniają wysoką jakość dźwięku. Aktywne tłumienie szumów do 85 % umożliwia niezakłócone odtwarzanie utworów muzycznych w hałaśliwym otoczeniu oraz wysoki komfort noszenia. Efekt tłumienia szumów można ustawić ręcznie dopasowując go do hałasu otoczenia. Gdy funkcja tłumienia szumów jest wyłączona, słuchawek można używać jak słuchawek pasywnych, a w przypadku ich bezprzewodowego używania z włączoną funkcją tłumienia szumów mogą posłużyć jako ochroniacze słuchu.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i informacje ogólne

- Przed przystąpieniem do użytkowania słuchawek należy dokładnie przeczytać całą instrukcję.
- Używanie przez dłuższy okres czasu słuchawek z głośnością nastawioną na wysokim poziomie może prowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu. W przypadku pojawienia się szmerów w uchu należy zmniejszyć głośność lub zdjąć słuchawki.
- Zwrócić uwagę na to, aby przed włączeniem urządzenia audio nastawiona była niska głośność. Nagła duża głośność może prowadzić do uszkodzenia słuchu.
- Nie używać słuchawek w sytuacjach, w których ograniczenie odbierania dźwięków z otoczenia może prowadzić do wypadku, np. w ruchu ulicznym lub podczas wykonywania prac rzemieślniczych.
- Nie wystawiać słuchawek na działanie wysokiej temperatury, bezpośredniego nasłonecznienia, wysokiej wilgotności powietrza lub mechanicznych wstrząsów. Słuchawek używać wyłącznie w miejscach czystych, wolnych od piachu i pyłu.
- Słuchawki i akcesoria przechowywać poza zasięgiem dzieci poniżej 3 roku życia.
- W celu uniknięcia uszkodzeń lub zniekształceń, nie dopuścić, aby słuchawki upadły ani nie kładły na nie ciężkich przedmiotów.
- Uważać, aby do muszli słuchawki nie dostała się woda. Może ona zniszczyć elektronikę słuchawek i prowadzić do zwarcia.

Wskazówki dotyczące czyszczenia

- Do czyszczenia zewnętrznej powierzchni słuchawek używać wyłącznie suchej i miękkiej ściereczki. Nie używać rozpuszczalników ani środków czyszczących.
- W razie potrzeby oczyścić wtyczki kabla audio miękką ściereczką. Zabrudzone wtyczki mogą mieć niekorzystny wpływ na jakość dźwięku.

Wskazówki dotyczące utylizacji



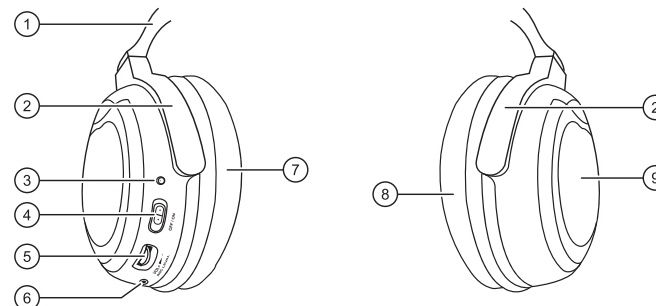
- Stare urządzenie należy oddać do utylizacji w punkcie zbiórki zużytego sprzętu.
Zużytych baterii nie wolno wyrzucać z odpadami komunalnymi, lecz należy je przekazać do właściwego punktu zbiórki.

Zakres dostawy

W zakres dostawy wchodzi:

- 1 słuchawki Comfort 112 Noise Cancelling
- 1 etui
- 1 kabel audio do słuchawek
- 1 adapter audio (6,3 mm wtyczka stereo typu Jack)
- 1 adapter do samolotu (2 x 3,5 mm wtyczka typu Jack)
- 2 baterie alkaliczne, typ AAA o 1,5V
- 1 instrukcja obsługi

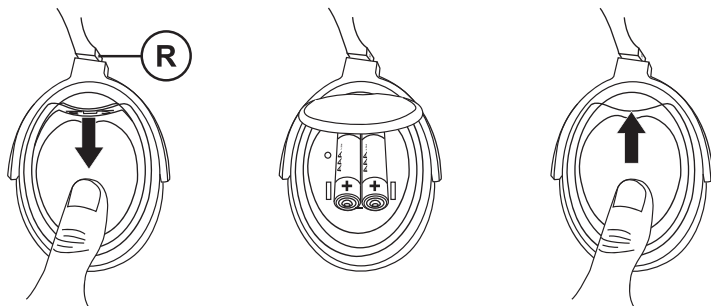
Budowa



- 1 Regulowany pałąk na głowę
- 2 Obrótowe muszle słuchawkowe
- 3 Wskaźnik trybu
Świeci się, gdy funkcja tłumienia szumów jest włączona
- 4 Przełącznik przesuwany ON/OFF
Włączenie/wyłączenie tłumienia szumów
- 5 Pokrętło ANC LEVEL
Dopasowanie efektu tłumienia szumów do hałasu z otoczenia
- 6 Przyłącze kabla audio
- 7 Poduszka (lewa)
- 8 Poduszka (prawa)
- 9 Przegroda na baterie

Wkładanie baterii

Słuchawki bez baterii mogą posłużyć za słuchawki pasywne. Do tłumienia szumów konieczne są baterie. Zużyte baterie wymienić na 2 baterie alkaliczne typu AAA.



- Przed włożeniem baterii wyłącz funkcję tłumienia szumów.
- W celu otwarcia przegrody na baterie przesuń do dołu pokrywę przegrody na prawej muszli słuchawkowej i otwórz ją do góry.
- Włóż baterie. Podczas wkładania przestrzegaj oznaczenia biegunowości w przegrodzie na baterie.
- Zamknij pokrywę przegrody na baterie i przesun ją do góry, aż słyszalnie zaskoczy na swoje miejsce.

Wskazówki:

- W przypadku nie używania słuchawek przez dłuższy okres czasu należy wyjąć baterie z przegrody.
- Gdy wskaźnik trybu przestanie się świecić, należy wymienić baterie.
- Zużycie energii przez słuchawki jest niewielkie. W przypadku stosowania baterii alkalicznych czas eksploatacji wynosi ok. 70 godzin.
- Baterii nie wolno zniekształcać, zwracać ani wrzucać do ognia.
- W przypadku niewłaściwego użytkowania baterii może z nich wyciekać elektrolit. Stwarza to ryzyko eksplozji i pożaru. Zużyte baterie wyjąć z przegrody.

Podłączanie słuchawek

Słuchawki można podłączyć do przenośnych urządzeń audio, wieży stereo oraz systemów audio w samolotach.

- Dołączony kabel audio podłącz do gniazda słuchawek na lewej muszli słuchawkowej.

Podłączanie do urządzeń audio z gniazdem typu Jack 3,5 mm

- Podłącz słuchawki do gniazda słuchawek źródła audio.

Podłączanie do urządzeń audio z gniazdem typu Jack 6,3 mm

- Przed podłączeniem słuchawek do źródła audio włóż kabel audio w adapter audio 6,3 mm.

Podłączanie do systemów audio z podwójnym gniazdem w samolotach

- Przed podłączeniem słuchawek do systemu audio włóż kabel audio w adapter do samolotu.

Wskazówka:

W przypadku używania słuchawek jako ochroniaczy słuchu nie trzeba podłączać kabla słuchawek. W tym celu należy tylko włączyć funkcję tłumienia szumów.

Zakładanie i używanie słuchawek

W celu uzyskania efektywnego tłumienia szumów, wiernego oryginałowi odtwarzania utworów muzycznych oraz wysokiego komfortu noszenia założone słuchawki muszą być optymalnie dopasowane.

- Załóż słuchawki. Podczas zakładania stosuj się do oznaczeń **L** i **R** na lewej i prawej muszli słuchawkowej.
- Pałąk na głowę ustaw w taki sposób, aby poduszki w całości okalały uszy, a słuchawki były wygodnie nałożone.
- Uruchom urządzenie audio i włącz odtwarzanie. Zwróć uwagę na to, aby głośność była ustawiona na niskim poziomie.
- Ustaw żądaną głośność za pomocą regulatora głośności urządzenia audio.

Włączenie/wyłączenie tłumienia szumów

- Przesuń przełącznik na lewej muszli słuchawkowej w pozycję **ON**. Włącza się funkcja tłumienia szumów, a wskaźnik trybu świeci się na czerwono.
- Za pomocą pokrętki ANC LEVEL ustaw odpowiedni dla siebie efekt tłumienia szumów.

Wskazówka:

W przypadku słabych baterii tłumienie szumów nie jest optymalne. Należy wymienić baterie na nowe.

- Przesuń przełącznik w pozycję **OFF**.

Funkcja tłumienia szumów wyłącza się, a wskaźnik trybu gaśnie.

Wskazówka:

Jeśli już się nie korzysta ze słuchawek, należy wyłączyć tłumienie szumów, aby baterie nie zużywały się.

Przechowywanie i transportowanie słuchawek

Słuchawki i akcesoria można bezpiecznie przechowywać i transportować w dołączonym etui. W tym celu słuchawki wyposażone są w obrotowe muszle.



- Wyciągnij wtyczkę kabla audio z gniazda słuchawek.
- Przed włożeniem słuchawek do etui obróć muszle słuchawkowe o 90°.

Wskazówka:

Muszle słuchawkowe obracają się tylko w jedną stronę. Obracanie w odwrotną stronę może prowadzić do uszkodzenia słuchawek.

Gwarancja

Na produkty zakupione w Unii Europejskiej wystawiamy gwarancję producenta. Produkty zakupione poza Unią Europejską podlegają gwarancji, która wystawiana jest przez nasze przedstawicielstwo w danym kraju. Warunki gwarancji znajdują się w internecie pod adresem www.blaupunkt.com.

Deklaracja zgodności

Firma Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG oświadcza, że niniejszy produkt spełnia podstawowe wymagania oraz inne istotne przepisy dyrektywy 2004/108/WE. Deklaracja zgodności znajduje się w internecie pod adresem www.blaupunkt.com.

Dane techniczne

| | |
|--|--|
| Typ | dynamiczny, otwarty, okalający ucho |
| Przetwornik akustyczny | Ø 40 mm |
| Zakres częstotliwości | 15 Hz – 23 000 Hz |
| Impedancja | 32 omy |
| Poziom ciśnienia akustycznego | 102 dB ± 3 dB |
| Aktywne tłumienie szumów | > 16 dB przy 150 Hz – 250 Hz |
| Wtyczka kabla | 3,5 mm wtyczka stereo typu Jack |
| Adapter audio | 6,3 mm wtyczka stereo typu Jack |
| Adapter do samolotu | 2 x 3,5 mm wtyczka typu Jack |
| Długość kabla | ok. 1,5 m |
| Ciężar bez kabla i baterii | ok. 205 g |
| Zasilanie | 2 x 1,5 V baterie alkaliczne (typ AAA) |
| Czas eksploatacji z bateriami alkalicznymi | ok. 70 godzin |

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Tartalom

| | |
|---|----|
| Comfort 112 Noise Cancelling fejhallgató | 66 |
| Biztonsági tudnivalók és általános információk..... | 67 |
| Tisztítási tájékoztató..... | 67 |
| Ártalmatlanítási tájékoztatók..... | 67 |
| A csomag tartalma..... | 68 |
| Termékrajz..... | 68 |
| Akkumulátor behelyezése..... | 69 |
| Fejhallgató csatlakoztatása..... | 70 |
| Fejhallgató felhelyezése és használata..... | 70 |
| Zajszűrő be- és kikapcsolása..... | 70 |
| Fejhallgató tárolása és szállítása | 71 |
| Garancia..... | 71 |
| Megfelelőségi nyilatkozat | 71 |
| Műszaki adatok | 72 |

Comfort 112 Noise Cancelling fejhallgató

A Comfort 112 Noise Cancelling egy aktív zajszűrővel felszerelt sztereó fejhallgató, amely alkalmas a repülőgépes audiorendszerek, sztereó berendezések, valamint hordozható audiókészülékek használatához. A 40 mm-es átmérőjű hangszórók kiváló hangminőséget biztosítanak. A több mint 85%-os aktív zajszűrés lehetővé teszi a zene zavartalan lejátszását zajos környezetben is, kényelmes viselet mellett. A zajszűrő hatás manuálisan a zajhelyezethez igazítható. A fejhallgató kikapcsolt zajszűrés esetén passzív fejhallgatóként is használható. Vezeték nélkül, bekapcsolt zajszűrés esetén zajvédő berendezésként működik.

Biztonsági tudnivalók és általános információk

- Kérjük, a fejhallgató használata előtt olvassa végig alaposan ezt az utasítást.
- A fejhallgató hosszú időtartamon keresztül magas hangerővel történő használata tartós halláskárosodást okozhat. Ha fülzúgást észlel, csökkentse a hangerőt, vagy ne használja tovább a fejhallgatót.
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakoztatott audiókészülék bekapcsolása előtt alacsony hangerő legyen beállítva. A hirtelen nagy hangerő halláskárosodáshoz vezethet.
- Ne használja a fejhallgatót olyan helyzetben, amikor a környezeti zajok korlátozott észlelése balesethez vezethet (pl. közúti közlekedésben vagy szakmunka végzésekor).
- Ne tegye ki a fejhallgatót extrém hőmérsékletnek, közvetlen napfénynek, magas páratartalomnak és mechanikai rázkódásnak. Csak tiszta, por- és homokmentes helyen használja a fejhallgatót.
- Tartsa távol a fejhallgatót és a tartozékokat a 3 év alatti gyermekektől.
- A sérülés és deformálódás elkerülése érdekében a fejhallgatót ne ejtse le és ne helyezzen rá nehéz tárgyat.
- Ügyeljen rá, hogy ne kerüljön folyadék a fejhallgató kagylójába. A folyadék károsíthatja a fejhallgató elektronikáját és rövidzárlatot okozhat.

Tisztítási tájékoztató

- A fejhallgató külső felületének tisztításához csak száraz, puha törlőkendőt használjon. Ne használjon semmilyen oldószert vagy tisztítószert.
- Szükség esetén tisztítsa meg az audiókábel csatlakozódugóit puha törlőkendővel. Az elszennyeződött csatlakozódugók csökkenthetik a hangminőséget.

Ártalmatlanítási tájékoztatók



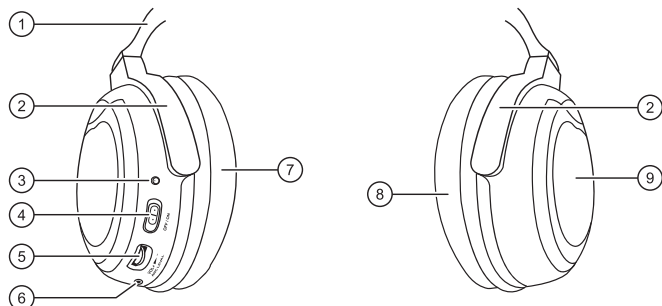
- A használt készülék ártalmatlanításához használja a visszaváltó- és gyűjtőhelyeket.
- Az elhasznált akkumulátorokat ne dobja a háztartási hulladékba, hanem az erre rendszeresített gyűjtőhelyeken adja le.

A csomag tartalma

A szállított csomagban található:

- 1 db Comfort 112 Noise Cancelling fejhallgató
- 1 db tartótok
- 1 db fejhallgató-audiókábel
- 1 db audioadapter (6,3 mm-es sztereó jack dugó)
- 1 db repülőgépadapter (2 x 3,5 mm-es jack dugó)
- 2 db AAA típusú, 1,5 V-os alkáli akkumulátor
- 1 db kezelési utasítás

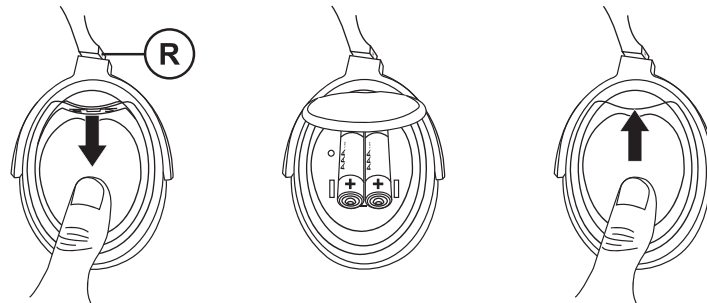
Termékrajz



- 1 Állítható fejhallgatófejpánt
- 2 Forgatható kagylók
- 3 Működésjelző lámpa
Világít bekapcsolt zajsűrés esetén
- 4 Tolókapcsoló ON/OFF
Zajsűró be- és kikapcsolása
- 5 Szabályozó ANC LEVEL
Zajsűró hatás hozzáigazítása a zajhelyzethez
- 6 Aljzat az audiókábel csatlakoztatásához
- 7 Fülpárna (bal)
- 8 Fülpárna (jobb)
- 9 Akkumulátortartó rekesz

Akkumulátor behelyezése

A fejhallgató akkumulátor nélkül passzív fejhallgatóként használható. A zajsűró működtetéséhez akkumulátorra van szükség. Az elhasznált akkumulátor cseréjéhez használjon két AAA típusú alkáli akkumulátort.



- Az akkumulátor behelyezése előtt kapcsolja ki a zajsűrőt.
- Az akkumulátortartó rekesz kinyitásához tolja a fedelét a jobboldali kagylón lefelé, majd hajtsa felfelé.
- Helyezze be az akkumulátort. Behelyezéskor ügyeljen az akkumulátortartó rekesz polaritásjelzéseire.
- Zárja vissza az akkumulátortartó rekesz fedelét, és tolja felfelé, amíg hallhatóan be nem kattann a helyére.

Tudnivalók:

- Vegye ki az akkumulátort az akkumulátortartó rekeszből, ha a fejhallgatót hosszabb ideig nem használja.
- Ki kell cserélni az akkumulátort, ha a működésjelző lámpa már nem világít.
- A fejhallgató áramfogyasztása alacsony. Alkáli akkumulátor használata esetén a működési idő kb. 70 óra.
- Az akkumulátort ne deformálja, ne zárja rövidre és ne dobja tűzbe.
- Helytelen használat esetén az akkumulátor szivároghat. Ez robbanás- és tűzveszélyt okoz. Az elhasznált akkumulátort vegye ki az akkumulátortartó rekeszből.

Fejhallgató csatlakoztatása

A fejhallgató hordozható audiokészülékekhez, sztereó berendezésekhez és repülőgépes audiorendszerekhez csatlakoztatható.

- Csatlakoztassa a csomagban található audiokábelt a baloldali kagyló fejhallgatóaljzatához.

Csatlakoztatás 3,5 mm-es jack aljzatú audiokészülékekhez

- Csatlakoztassa a fejhallgatót a hangforrás fejhallgatóaljzatához.

Csatlakoztatás 6,3 mm-es jack aljzatú audiokészülékekhez

- Dugja a 6,3 mm-es audioadapert az audiokábelre, mielőtt a fejhallgatót a hangforráshoz csatlakoztatja.

Csatlakoztatás repülőgépes duplacsatlakozós audiorendszerekhez

- Dugja a repülőgépes adaptert az audiokábelre, mielőtt a fejhallgatót az audiorendszerhez csatlakoztatja.

Tudnivaló:

Ha Ön a fejhallgatót pusztán zajvédő eszközként kívánja használni, nem szükséges a fejhallgatókábel csatlakoztatnia. Ebben az esetben csak kapcsolja be a zajsűrőt.

Fejhallgató felhelyezése és használata

A magas zajsűrő hatás, az eredetihez hű zenelejátszás és a kényelmes viselet érdekében a fejhallgatónak optimálisan kell illeszkednie.

- Helyezze fel a fejhallgatót. Felhelyezéskor ügyeljen a bal- és jobboldali kagylót jelölő **L** és **R** jelzésre.
- A fejhallgató fejpántját úgy állítsa be, hogy a fülpárnák teljesen körülöleljék a fület, és a fejhallgató kényelmesen helyezkedjen el a fejen.
- Kapcsolja be az audiokészüléket, és indítsa el a lejátszást. Ügyeljen arra, hogy alacsony hangerő legyen beállítva.
- Állítsa be a hangerőt az audiokészülék hangerőszabályozója segítségével.

Zajsűrő be- és kikapcsolása

- Tolja a kapcsolót a baloldali kagylón **ON** pozícióba. A zajsűrő bekapcsol, és a működésjelző lámpa pirosan világít.
- Állítsa be az ANC LEVEL szabályozóval az Ön számára kellemes zajsűrő hatást.

Tudnivaló:

Ha az akkumulátor lemerülőben van, a zajsűrő nem működik kifogástalanul. Cserélje ki az akkumulátort.

- Tolja a kapcsolót **OFF** pozícióba. A zajsűrő kikapcsol, és a működésjelző lámpa kialszik.

Tudnivaló:

Használat után kapcsolja ki a hangszűrőt az akkumulátor kímélése érdekében.

Fejhallgató tárolása és szállítása

A fejhallgatót és a tartozékokat a csomagban található tartótokban helytakarékosan tárolhatja és biztonságosan szállíthatja. E célból a fejhallgató forgatható kagylókkal van felszerelve.



- Húzza ki az audiokábel csatlakozódugóját a fejhallgatóaljzattól.
- Forgassa el 90°-kal a kagylókat, mielőtt a fejhallgatót a tartótokba helyezi.

Tudnivaló:

A kagylókat csak egy irányba lehet forgatni. Helytelen irányba történő forgatás esetén a fejhallgató megsérülhet.

Garancia

Az Európai Unión belül vásárolt termékekre gyártói garanciát nyújtunk. Az Európai Unión kívüli országokban az adott külföldi képviselőnk által kiadott garanciális feltételek érvényesek. A garanciális feltételek a www.blaupunkt.com honlapról tölthetők le.

Megfelelőségi nyilatkozat

A Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG ezennel nyilatkozatot tesz, hogy a termék a 2004/108/EK irányelv alapvető előírásainak és egyéb releváns követelményeinek megfelel. A megfelelőségi nyilatkozat a www.blaupunkt.com honlapról tölthető le.

Műszaki adatok

| | |
|------------------------------------|--|
| Típus | dinamikus, nyitott, fület körülölelő |
| Meghajtóegység | Ø 40 mm |
| Frekvenciatartomány | 15 Hz – 23.000 Hz |
| Impedancia | 32 Ohm |
| Hangnyomásszint | 102 dB ± 3 dB |
| Aktív zajszűrés | > 16 dB 150 Hz – 250 Hz esetén |
| Kábel-csatlakozódugó | 3,5 mm-es sztereó jack dugó |
| Audioadapter | 6,3 mm-es sztereó jack dugó |
| Repülőgépes adapter | 2 x 3,5 mm-es jack dugó |
| Kábelhossz | kb. 1,5 m |
| Súly kábel és akkumulátor nélkül | kb. 205 g |
| Áramellátás | 2 db AAA típusú, 1,5 V-os alkáli akkumulátor |
| Működési idő alkáli akkumulátorral | kb. 70 óra |

A változtatás joga fenntartva!

Conținut

| | |
|---|----|
| Set de căști audio Comfort 112 Noise Cancelling..... | 73 |
| Instrucțiuni de siguranță și informații generale..... | 74 |
| Instrucțiuni de curățare..... | 74 |
| Instrucțiuni de eliminare ca deșeu..... | 74 |
| Pachetul de livrare | 75 |
| Prezentarea generală a produsului..... | 75 |
| Introducerea bateriilor | 76 |
| Racordarea setului de căști audio..... | 77 |
| Așezarea și utilizarea setului de căști audio..... | 77 |
| Pornirea/oprirea sistemului de reducere a zgomotelor de fond..... | 77 |
| Păstrarea și transportul setului de căști audio..... | 78 |
| Garanție | 78 |
| Declarație de conformitate..... | 78 |
| Date tehnice..... | 79 |

Set de căști audio Comfort 112 Noise Cancelling

Setul de căști audio Comfort 112 Noise Cancelling este un set de căști audio stereo cu sistem activ de reducere a zgomotelor de fond și este adecvat pentru utilizarea la sisteme audio în avioane, aparatură stereo precum și la aparate audio portabile. Difuzoarele cu un diametru de 40 mm asigură o calitate ridicată a sunetului. Sistemul activ de reducere a zgomotelor de fond cu peste 85 % permite o redare muzicală fără perturbări într-un mediu zgomotos, cu un confort ridicat la purtare. Efectul de reducere a zgomotelor de fond poate fi adaptat manual la situația efectivă de zgomote ambientale. În condițiile în care sistemul de reducere a zgomotelor de fond este oprit, setul de căști poate fi folosit drept căști pasive și, fără cablu, cu sistemul pornit, acționează ca pură protecție împotriva zgomotelor.

Instrucțiuni de siguranță și informații generale

- Citiți aceste instrucțiuni cu atenție și în totalitate, înainte de a utiliza setul de căști.
- Utilizarea setului de căști la volum ridicat pe o perioadă mai îndelungată poate duce la afecțiuni permanente ale auzului dumneavoastră. În cazul în care sesizați zgomote interne în urechi, reduceți volumul în căști sau nu le mai utilizați în continuare.
- Aveți grijă ca înainte de pornirea aparatului audio conectat, la acesta să fie reglat un volum sonor redus. Un volum ridicat care intervine brusc poate duce la afecțiuni ale auzului.
- Nu folosiți setul de căști în situații în care receptarea redusă a zgomotelor ambientale ar putea duce la accidente, ca de ex. în traficul rutier sau în cazul unor activități manufacturiere.
- Nu expuneți setul de căști unor temperaturi extreme, influenței directe a razelor solare, unei umidități excesive a aerului sau unor șocuri mecanice. Utilizați setul de căști numai în locuri curate, lipsite de praf și nisip.
- Păstrați setul de căști și accesoriile ferite de accesul copiilor sub 3 ani.
- Pentru a evita deteriorarea sau deformarea setului de căști, nu îl lăsați să cadă și nu așezați obiecte grele pe acesta.
- Aveți grijă să nu pătrundă niciun fel de lichide în căști. Acestea pot deteriora sistemul electronic și pot provoca scurtcircuite.

Instrucțiuni de curățare

- Pentru curățarea suprafețelor exterioare ale setului de căști, utilizați exclusiv o lavetă uscată și moale. Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare.
- Dacă este necesar, curățați ștecherile cablului audio cu o lavetă moale. Ștecherile murdare pot deprecia calitatea sunetului.

Instrucțiuni de eliminare ca deșeu



Pentru eliminarea ca deșeu a produsului uzat, utilizați sistemele de returnare și colectare care vă stau la dispoziție.



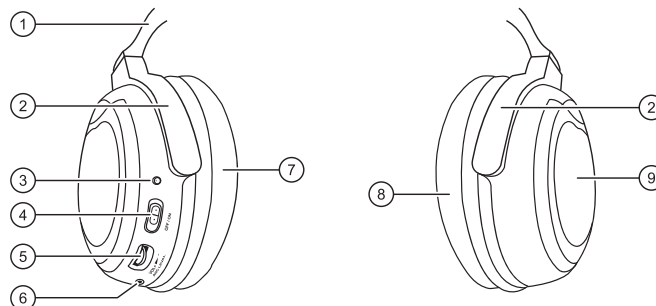
Nu aruncați bateriile consumate în gunoiul menajer, ci predați-le la punctele de colectare corespunzătoare.

Pachetul de livrare

Pachetul de livrare conține:

- 1 set de căști audio Comfort 112 Noise Cancelling
- 1 etui pentru transport
- 1 cablu audio pentru setul de căști
- 1 adaptor audio (jack stereo de 6,3 mm)
- 1 adaptor pentru avion (2 x jack de 3,5 mm)
- 2 baterii alcaline, tip AAA de 1,5 V
- 1 instrucțiuni de utilizare

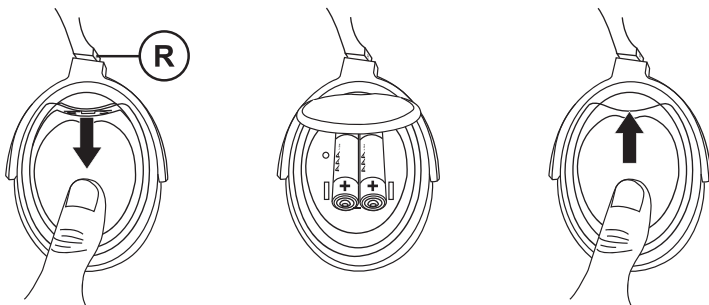
Prezentarea generală a produsului



- ① Bandă ajustabilă de prindere a căștilor
- ② Căști cu posibilitate de rotire
- ③ Indicator de funcționare
Se aprinde atunci când sistemul de reducere a zgomotelor de fond este pornit
- ④ Comutator glisant ON/OFF
Pornirea/oprirea sistemului de reducere a zgomotelor de fond
- ⑤ Element de control ANC LEVEL
Adaptarea efectului de reducere a zgomotelor la situația efectivă de zgomote ambientale
- ⑥ Racord pentru cablul audio
- ⑦ Capitonaj (stânga)
- ⑧ Capitonaj (dreapta)
- ⑨ Compartiment pentru baterii

Introducerea bateriilor

Setul de căști poate fi folosit fără baterii în calitate de căști pasive. Pentru funcția de reducere a zgomotelor de fond aveți nevoie de baterii. Pentru înlocuirea bateriilor uzate, folosiți două baterii alcaline de tip AAA.



- Înainte de introducerea bateriilor, opriți sistemul de reducere a zgomotelor de fond.
- Împingeți în jos capacul compartimentului bateriilor de pe casca din partea dreaptă și rabatați-l în sus, pentru a deschide compartimentul bateriilor.
- Introduceți bateriile. La aceasta, acordați atenție marcajelor pentru polaritate din compartimentul bateriilor.
- Închideți capacul compartimentului bateriilor și împingeți-l în sus până ce se aude cum se fixează.

Instrucțiuni:

- Scoateți bateriile din compartimentul lor atunci când nu folosiți setul de căști o perioadă mai îndelungată.
- Bateriile trebuie înlocuite în cazul în care indicatorul de funcționare nu se mai aprinde.
- Consumul de curent al setului de căști este redus. La utilizarea bateriilor alcaline, timpul de funcționare este de cca. 70 de ore.
- Nu este permisă deformarea, scurtcircuitarea sau aruncarea în foc a bateriilor.
- În cazul unei utilizări incorecte, bateriile pot curge. Astfel se creează pericol de explozie sau incendiu. Scoateți bateriile uzate din compartiment.

Racordarea setului de căști audio

Setul de căști audio poate fi racordat la aparate audio portabile, aparatură stereo sau sistemele audio din avioane.

- Racordați cablul audio aflat în pachetul de livrare la mufa de pe casca stângă.

Racordarea la aparate audio cu jack de 3,5 mm

- Racordați setul de căști la mufa pentru căști a sursei audio.

Racordarea la aparate audio cu jack de 6,3 mm

- Introduceți adaptorul audio de 6,3 mm pe cablul audio, înainte de a racorda setul de căști la sursa audio.

Racordarea la sistemele audio cu jack dublu din avioane

- Introduceți adaptorul pentru avion pe cablul audio, înainte de a racorda setul de căști la sistemul audio.

Indicație:

Dacă doriți să utilizați setul de căști doar ca protecție la zgomote, nu este necesar să racordați cablul căștilor. Pentru aceasta, porniți doar sistemul de reducere a zgomotelor.

Așezarea și utilizarea setului de căști audio

Pentru un efect ridicat de reducere a zgomotelor, o redare muzicală fidelă și un confort mărit în purtare, setul de căști trebuie să prezinte o așezare optimă.

- Așezați setul de căști pe cap. La așezarea lui, acordați atenție marcajelor **L** (stânga) și **R** (dreapta) pentru identificarea căștii din stânga și a celei din dreapta.
- Reglați banda de prindere a căștilor astfel încât capitonajele să cuprindă urechile în întregime și setul de căști să stea confortabil pe cap.
- Porniți aparatul audio și începeți redarea. Aveți grijă să fie reglat un volum sonor redus.
- Reglați volumul sonor de la butonul de control volum al aparatului audio.

Pornirea/oprirea sistemului de reducere a zgomotelor de fond

- Împingeți comutatorul de pe casca stângă în poziția **ON**. Sistemul de reducere a zgomotelor de fond se conectează și indicatorul de funcționare se aprinde roșu.
- Cu ajutorul elementului de control ANC LEVEL reglați un efect agreabil de reducere a zgomotelor de fond.

Indicație:

Dacă puterea bateriilor scade, sistemul de reducere a zgomotelor nu mai lucrează perfect. Înlocuiți bateriile cu unele noi.

- Împingeți comutatorul în poziția **OFF**.

Sistemul de reducere a zgomotelor se deconectează și indicatorul de funcționare se stinge.

Indicație:

După utilizare, deconectați sistemul de reducere a zgomotelor de fond, pentru a proteja bateriile.

Păstrarea și transportul setului de căști audio

Setul de căști și accesoriile pot fi păstrate și transportate în siguranță și cu economie de spațiu în etuiul pentru transport, aflat în pachetul de livrare. În acest scop, setul de căști este prevăzut cu căști cu posibilitate de rotire.



- Scoateți ștecherul cablului audio din mufa setului de căști.
- Rotiți căștile cu 90°, înainte să așezați setul de căști în etuiul de transport.

Indicație:

Căștile pot fi rotite doar într-o direcție. Prin rotirea în direcția greșită, setul de căști se poate deteriora.

Garanție

Acordăm garanție pentru produsele cumpărate în cadrul Uniunii Europene. Pentru aparatele cumpărate în afara Uniunii Europene, sunt valabile condițiile de garanție emise de reprezentanțele noastre naționale. Condițiile de garanție pot fi consultate pe www.blaupunkt.com.

Declarație de conformitate

Prin prezenta, Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG declară că acest produs este în concordanță cu cerințele de bază și cu celelalte prevederi relevante ale Directivei 2004/108/CE. Declarația de conformitate poate fi consultată pe internet la adresa www.blaupunkt.com.

Date tehnice

| | |
|--|---------------------------------------|
| Tip | dinamice, deschise, circumaurale |
| Unitate de acționare | Ø 40 mm |
| Domeniu de frecvență | 15 Hz – 23.000 Hz |
| Impedanță | 32 Ohmi |
| Nivelul presiunii acustice | 102 dB ± 3 dB |
| Reducerea activă a zgomotelor de fond | > 16 dB la 150 Hz – 250 Hz |
| Ștecher cablu | Jack stereo de 3,5 mm |
| Adaptor audio | Jack stereo de 6,3 mm |
| Adaptor pentru avion | 2 x jack de 3,5 mm |
| Lungimea cablului | cca. 1,5 m |
| Greutate fără cablu și baterii | cca. 205 g |
| Alimentarea cu curent | 2 baterii alcaline de 1,5 V (tip AAA) |
| Timpu de funcționare cu baterii alcaline | cca. 70 ore |

Sub rezerva modificărilor!

Съдържание

| | |
|--|----|
| Слушалки Comfort 112 Noise Cancelling..... | 80 |
| Инструкции за безопасност и обща информация..... | 81 |
| Указания за почистване..... | 81 |
| Указания за унищожаване..... | 81 |
| Окомплектовка..... | 82 |
| Преглед на продукта..... | 82 |
| Поставяне на батериите..... | 83 |
| Свързване на слушалките..... | 84 |
| Поставяне и използване на слушалките..... | 84 |
| Включване/изключване на потискането на шума..... | 84 |
| Съхраняване и транспортиране на слушалките..... | 85 |
| Гаранция..... | 85 |
| Декларация за съответствие..... | 85 |
| Технически данни..... | 86 |

Слушалки Comfort 112 Noise Cancelling

Comfort 112 Noise Cancelling са стерео слушалки с активно потискане на шума и са подходящи за използване с аудио системи в самолети, стерео уредби, както и преносими аудио устройства. Високоговорители с диаметър 40 mm осигуряват висококачествен звук. Активното потискане на шума до над 85 % дава възможност за възпроизвеждане на музика без смущения в шумна обкръжаваща среда при висока степен на комфорт при носене. Ефектът на потискането на шума може да се настрои ръчно спрямо външния шум. При изключено потискане на шума тези слушалки могат да се използват като пасивни слушалки, а при включено - без свързан кабел служат за пълна звукоизолация.

Инструкции за безопасност и обща информация

- Прочетете това ръководство внимателно и докрай, преди да използвате слушалките.
- Използването на слушалки с по-висока сила на звука за по-дълъг период от време може да доведе до трайно увреждане на слуха Ви. Ако имате шум в ушите, намалете силата на звука или не използвайте слушалките.
- Уверете се, че преди включването на свързаното аудио устройство е настроена ниска сила на звука. Неочаквано висока сила на звука може да доведе до увреждане на слуха.
- Не използвайте слушалките в ситуации, в които намаленото възприемане на шумове от обкръжаващата среда може да доведе до злополука, като напр. при движение по пътищата или при занаятчийски дейности.
- Не излагайте слушалките на екстремни температури, директно слънчево облъчване, висока влажност на въздуха или механични сътресения. Използвайте слушалките само на чисти места, без пясък и прах.
- Съхранявайте слушалките и аксесоарите на място недостъпно за деца под 3 години.
- За да избегнете повреди или деформации, не изпускайте слушалките и не поставяйте тежки предмети върху тях.
- Уверете се, че няма проникнала течност в наушниците. Тя може да повреди електрониката на слушалките и да предизвика късо съединение.

Указания за почистване

- За почистване на външните повърхности на слушалките използвайте само суха и мека кърпа. Не използвайте разтворител или почистващ препарат.
- При необходимост почистете жака на аудио кабела с мека кърпа. Замърсен жак може да намали качеството на звука.

Указания за унищожаване



За унищожаване на старото устройство спазвайте съществуващия ред за връщане и събиране на отпадъци.



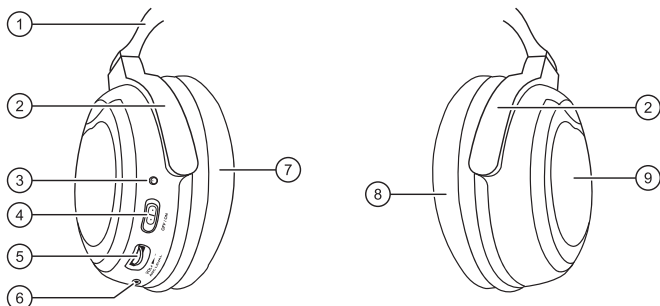
Не изхвърляйте изтощените батерии в битовите отпадъци, а ги предавайте в съответните предавателни пунктове.

Окомплектовка

Окомплектовката включва:

- 1 слушалки Comfort 112 Noise Cancelling
- 1 калъф за носене
- 1 аудио кабел за слушалки
- 1 аудио адаптер (6,3 mm стерео щекер)
- 1 адаптер за самолет (2 x 3,5 mm щекер)
- 2 алкални батерии, тип AAA 1,5 V
- 1 ръководство за употреба

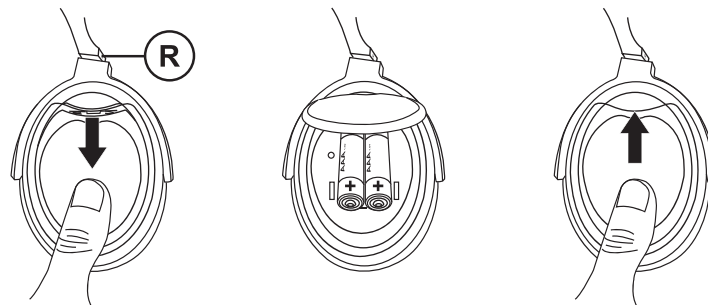
Преглед на продукта



- 1 Регулируема лента за глава на слушалките
- 2 Въртящи се наушници
- 3 Работна индикация
Свети при включено потискане на шума
- 4 Плъзгач превключвател ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.)
Включване/изключване на потискането на шума
- 5 Регулатор за ANC LEVEL (нивото на активното потискане на шума)
Регулиране на ефекта на потискането на шума спрямо външния шум
- 6 Извод за аудио кабел
- 7 Възглавничка за ухо (лява)
- 8 Възглавничка за ухо (дясна)
- 9 Отделение за батерии

Поставяне на батериите

Слушалките могат да се използват без батерии, като пасивни слушалки. За функцията потискане на шума се нуждаете от батерии. За смяна на изтощени батерии използвайте две алкални батерии тип AAA.



- Изключете потискането на шума преди да поставите батериите.
- За да отворите отделенията за батерии плъзнете капачето на отделенията за батерии на десния наушник надолу и го обърнете нагоре.
- Поставете батериите. При поставянето спазвайте маркировките за полярност в отделенията за батериите.
- Затворете капачето на отделенията за батерии и го плъзнете нагоре, докато се фиксира с щракване.

Указания:

- Извадете батериите от отделенията за батерии, ако няма да използвате слушалките по-дълъг период от време.
- Батериите трябва да се сменят, когато работната индикация вече не свети.
- Консумацията на ток на слушалката е малка. При използването на алкални батерии продължителността на работа възлиза на припл. 70 часа.
- Батериите не трябва да се деформират, свързват на късо или хвърлят в огън.
- При некомпетентно използване може да изтече течност от батериите. По тази причина съществува опасност от експлозия или пожар. Извадете батериите от отделенията за батерии.

Свързване на слушалките

Слушалките могат да се свържат към преносими аудио устройства, стерео уредби и аудио системи в самолети.

- Свържете включения в окомплектовката аудио кабел към буксата на левия наушник на слушалките.

Свързване към аудио устройство с 3,5 mm жак

- Свържете слушалките към буксата за слушалки на аудио източника.

Свързване към аудио устройство с 6,3 mm жак

- Поставете 6,3 mm аудио адаптер на аудио кабела преди да свържете слушалките към аудио източника.

Свързване към аудио системи с двоен жак в самолети

- Поставете адаптера за самолет на аудио кабела, преди да свържете слушалките към аудио системата.

Указание:

Ако искате да използвате слушалките само като антифони за шумоизолация, не е нужно да свързвате кабела на слушалките. За тази цел включете само потискането на шума.

Поставяне и използване на слушалките

За добър ефект на потискането на шума, точно оригинално възпроизвеждане на музика и комфорт при носене, слушалките трябва да прилягат оптимално.

- Поставете слушалките. При поставянето обърнете внимание на маркировките **L** и **R** за обозначение на левия и десния наушник.
- Регулирайте лентата за глава на слушалките така, че възглавничката за ухото да покрие напълно ухото и слушалките да легнат удобно върху главата.
- Включете аудио устройството и пуснете възпроизвеждането. Уверете се, че е настроена ниска сила на звука.
- Регулирайте силата на звука с регулатора за сила на звука на аудио устройството.

Включване/изключване на потискането на шума

- Преместете превключвателя на левия наушник в положение **ON**. Потискането на шума се включва и работната индикация свети в червено.
- Настройте с регулатора за ANC LEVEL (нивото на активното потискане на шума) приятен за Вас ефект.

Указание:

Когато батериите са слаби, потискането на шума не работи добре. Сменете батериите с нови.

- Преместете превключвателя в положение **OFF**. Потискането на шума се изключва и работната индикация угасва.

Указание:

Изключвайте потискането на шума след използване, за да запазите батериите.

Съхраняване и транспортиране на слушалките

Можете да съхраните, спестявайки място, и да транспортирате сигурно слушалките и аксесоарите им във включения в окомплектовката калъф за носене. За тази цел слушалките са оборудвани с въртящи се наушници.



- Извадете жака на аудио кабела от буксата на слушалките.
- Завъртете наушниците на 90° преди да поставите слушалките в калъфа за носене.

Указание:

Наушниците могат да се въртят само в една посока. Слушалките могат да се повредят при въртене в грешната посока.

Гаранция

За закупените в границите на Европейския съюз продукти ние осигуряваме гаранция на производителя. За уреди, закупени извън рамките на Европейския съюз, важат гаранционните условия на нашите компетентни представителства в съответната страна. Гаранционните условия можете да извикате на адрес www.blaupunkt.com.

Декларация за съответствие

С настоящето фирма Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG декларира, че този продукт съответства на основните изисквания и на други важни предписания от директивата 2004/108/EO. Декларацията за съответствие ще намерите в Интернет на адрес www.blaupunkt.com.

Технически данни

| | |
|---|-------------------------------------|
| Тип | динамичен, отворен, покриващ ушите |
| Крайни стъпала | Ø 40 mm |
| Честотен обхват | 15 Hz – 23000 Hz |
| Импеданс | 32 Ω |
| Ниво на шум | 102 dB ± 3 dB |
| Активно потискане на шума | > 16 dB при 150 Hz – 250 Hz |
| Кабелен щекер | 3,5 mm стерео щекер |
| Аудио адаптер | 6,3 mm стерео щекер |
| Адаптер за самолет | 2 x 3,5 mm щекер |
| Дължина на кабела | прибл. 1,5 m |
| Тегло без кабел и батерии | прибл. 205 g |
| Електрозахранване | 2 x 1,5 V алкални батерии (тип AAA) |
| Продължителност на работа с алкални батерии | прибл. 70 часа |

Запазено право за изменения!